

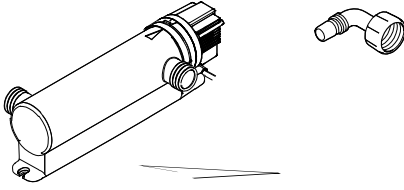


ClearTronic 7 W / 9 W / 11 W

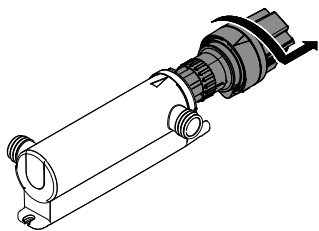
DE	Gebrauchsanleitung Operating instructions
FR	Notice d'emploi
L	Gebruiksaanwijzing
ES	Instrucciones de uso
P	Instruções de uso
IT	Istruzioni d'uso
D	Brugsanvisning
NO	Bruksanvisning Bruksanvisning
FI	Käyttöohje
HU	Használati útmutató
PL	Instrukcja użytkowania
C	Návod k použití
SK	Návod na použitie
S	Navodila za uporabo
HR	Uputa o upotrebi
RO	Instrucțiuni de folosință
BG	Уп



A



E



F



hören für das Gerät.

- Nehmen Sie niemals technische Änderungen am Gerät vor.
- Anschlussleitungen können nicht ersetzt werden. Entsorgen Sie das Gerät bzw. die Komponente bei einer beschädigten Leitung.
- Schließen Sie das Gerät nur an, wenn die elektrischen Daten von Gerät und Stromversorgung übereinstimmen. Die Gerätedaten befinden sich auf dem Typenschild am Gerät, auf der Verpackung oder in dieser Anleitung.

den:

- Zur Reinigung von Aquarien.
- Betrieb unter Einhaltung der technischen Daten.

Für das Gerät gelten folgende Einschränkungen:

- Nur in Räumen und außerhalb des Aquariums verwenden.
- Nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke verwenden.
- Niemals andere Flüssigkeiten als Wasser fördern.
- Nicht zur Sterilisation von Trinkwasser oder anderen Flüssigkeiten verwenden.

- Nicht in Verbindung mit Chemikalien, Lebensmitteln, leicht brennbaren oder explosiven Stoffen einsetzen.

- Der Gerätekopf ist a (Gerätekopf ausbauen)

So gehen Sie vor:

- B
- Für einen fehlerfreien Betrieb das Gerät nur in den erlaubten Positionen aufstellen.
- Ausreichend Freiraum für Wartungsarbeiten berücksichtigen.

So gehen Sie vor:

- C
- 1. Schlauchtülle mit Überwurfmutter und Dichtung auf den Anschluss am Gehäuse schrauben.

- Eingang und Ausgang anschließen.
 - Überwurfmutter handfest anziehen.
2. Sicherungsmutter auf die Schlauchtülle drehen, Schlauch auf die Schlauchtülle stecken und Sicherungsmutter zurückdrehen, um den Schlauch zu fixieren.
 3. Nach Abschluss der Arbeiten den Gerätekopf einbauen. (Gerätekopf einbauen)

- Erst die Pumpe, dann den UVC-Klärer einschalten.
- Alle Anschlüsse auf Dichtigkeit prüfen.
- Netzstecker in die Steckdose stecken.
 - Das Gerät schaltet sich sofort ein.
- Netzstecker ziehen.
- D
- Die Funktionsanzeige leuchtet, wenn die UVC-Lampe eingeschaltet ist.

Das Gerät erbringt keine zufrieden stellende Leistung	Wasser ist extrem verschmutzt	Algen und Blätter aus dem Aquarium entfernen, Wasser tauschen
	Quarzglas ist verschmutzt	Quarzglas reinigen
	UVC-Lampe hat keine Leistung mehr	Die Lampe muss nach 8000 Betriebsstunden erneuert werden
	Durchflussleistung zu hoch	Pumpenleistung reduzieren
UVC-Lampe leuchtet nicht	Netzstecker nicht angeschlossen	Netzstecker anschließen
	UVC-Lampe defekt	UVC-Lampe austauschen
	Anschluss defekt	Elektrischen Anschluss überprüfen

Reinigen Sie das Gerät bei Bedarf mit klarem Wasser und mit einer weichen Bürste.

- Keine Reinigungsmittel oder chemische Lösungen verwenden. Um Kalkablagerungen zu entfernen, wird OASE PumpClean empfohlen.



Die ultraviolette Strahlung der UVC-Lampe kann Augen oder Haut verbrennen.

- UVC-Lampe niemals außerhalb des Gehäuses betreiben.
- UVC-Lampe niemals in einem defekten Gehäuse betreiben.



Quarzglas und UVC-Lampe können zerbrechen und Schnittverletzungen verursachen.

- Vorsichtig mit Quarzglas und UVC-Lampe umgehen.

So gehen Sie vor:

- E
- 1. Gerätekopf gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen und mitsamt O-Ring vorsichtig aus dem Gehäuse ziehen.
- 2. Gehäuse von innen und außen reinigen.



Aus Sicherheitsgründen lässt sich die UVC-Lampe erst einschalten, wenn der Gerätekopf ordnungsgemäß in das Gehäuse eingebaut ist.

So gehen Sie vor:

- F
- 1. O-Ring am Gerätekopf auf richtigen Sitz prüfen.
 - O-Ring reinigen, bei Beschädigung ersetzen.
- 2. Gerätekopf vorsichtig und mit leichtem Druck bis zum Anschlag in das Gehäuse schieben.
 - Gerätekopf etwas verdrehen, damit Zapfen und Nuten des Bajonettverschlusses ineinander greifen.
- 3. Gerätekopf im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen.
 - Die beiden Pfeile an Gehäuse und Gerätekopf müssen aufeinander zeigen.

UVC-Lampe spätestens nach 8.000 Betriebsstunden ersetzen. Dadurch ist eine optimale Filterleistung gewährleistet.



Quarzglas und UVC-Lampe können zerbrechen und Schnittverletzungen verursachen.

- Vorsichtig mit Quarzglas und UVC-Lampe umgehen.
- Der Gerätekopf ist a Gerätekopf ausbauen)
- Nur UVC-Lampen verwenden, deren Bezeichnung und Leistungsangabe mit den Angaben auf dem Typ Technische Daten)

So gehen Sie vor:

- G
- 1. Blechschraube soweit lösen, bis die Schraubenspitze im Gehäuse der Klemmschraube versenkt ist.
- 2. Klemmschraube gegen den Uhrzeigersinn abschrauben.
- 3. Quarzglas mit O-Ring mit einer leichten Drehbewegung nach vorne abziehen.
- 4. UVC-Lampe herausziehen und ersetzen.
- 5. Quarzglas mit O-Ring vorsichtig bis zum Anschlag in den Gerätekopf drücken.
 - O-Ring reinigen, bei Beschädigung ersetzen.
 - Der O-Ring muss in dem Spalt zwischen Gerätekopf und Quarzglas liegen.
- 6. Klemmschraube im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag festdrehen.
- 7. Blechschraube festziehen.
- 8. Quarzglasrohr mit einem feuchten Tuch abwischen.
- 9. Nach Abschluss der Arbeiten den Gerätekopf ein a Gerätekopf einbauen)

Folgende Komponenten sind Verschleißteile und unterliegen nicht der Gewährleistung:

- UVC-Lampe, Quarzglas und O-Ring für Quarzglas

Dieses Gerät darf nicht als Hausmüll entsorgt werden! Nutzen Sie bitte das dafür vorgesehene Rücknahmesystem. Machen Sie das Gerät vorher durch Abschneiden der Kabel unbrauchbar.

Die OASE GmbH übernimmt für dieses von Ihnen erworbene OASE-Gerät eine Herstellergarantie gemäß den nachstehenden Garantiebedingungen von

Der Lauf der Garantiefrist beginnt mit dem erstmaligen Kauf beim OASE-Fachhändler. Bei einem Weiterverkauf beginnt die Garantiefrist daher nicht von Neuem zu laufen. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit weder verlängert noch erneuert. Ihre gesetzlichen Rechte als Käufer insbesondere aus der Gewährleistung bestehen weiter und werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die OASE GmbH gewährt eine Garantie für einwandfreie, dem Zweck entsprechende Beschaffenheit und Verarbeitung, fachgerechten Zusammenbau und ordnungsgemäße Funktionsfähigkeit. Die Garantieleistung bezieht sich nach unserer Wahl auf die unentgeltliche Reparatur bzw. die kostenlose Lieferung von Ersatzteilen oder eines Ersatzgerätes. Sollte der betreffende Typ nicht mehr hergestellt werden, behalten wir uns vor, nach eigener Wahl ein Ersatzgerät aus unserem Sortiment zu liefern, das dem beanstandeten Typ so nah wie möglich kommt. Beanstandungen, deren Ursache auf Einbau- und Bedienungsfehler sowie auf mangelnde Pflege bspw. auf die Verwendung ungeeigneter Putzmittel oder unterlassene Wartung, nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch, Beschädigung durch Unfall, Fall, Stoß, Frosteinwirkung, Stecker abschneiden, Kabel kürzen, Kalkablagerungen oder unsachgemäße Reparaturversuche zurückzuführen sind, fallen nicht unter den Garantieschutz. Insofern weisen wir bezüglich des sachgemäßen Gebrauchs auf die Gebrauchsanweisung hin, die Bestandteil der Garantie ist. Verschleißteile, wie z.B. Leuchtmittel etc. sind nicht Bestandteile der Garantie.








Die Erstattung von Aufwendungen für Aus- und Einbau, Überprüfung, Forderungen nach entgangenem Gewinn und Schadensersatz sind von der Garantie ebenso ausgeschlossen, wie weitergehende Ansprüche für Schäden und Verluste gleich welcher Art, die durch das Gerät oder seinen Gebrauch verursacht wurden.

Die Garantie gilt nur für das Land, in dem das Gerät bei einem OASE-Fachhändler gekauft wurde. Für diese Garantie gilt deutsches Recht unter Ausschluss des Übereinkommens der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenkauf (CISG).

Ansprüche aus der Garantie können nur gegenüber der OASE GmbH, Tecklenburger Straße 161, D-48477

Hörstel, Deutschland, dadurch geltend gemacht werden, dass Sie an uns frachtfrei und auf Ihr Transportrisiko das beanstandete Gerät oder Geräteteil mit einer Kopie des Originalverkaufsbelegs des OASE-Fachhändlers, dieser Garantiekunde sowie der schriftlichen Angabe des beanstandeten Fehlers senden.

Bemessungsspannung		V AC	230	230
Netzfrequenz		Hz	50	50
Leistungsaufnahme		W	10	12
Schutzart			IP24	IP24
Zulässige Wassertemperatur		°C	+4 ... +35	+4 ... +35
Empfohlen für Aquarium Volumen		l	250	400
UVC-Lampe	Typ		7 W TC-S (UV-C)	9 W TC-S (UV-C)
Empfohlene max. Durchflussmenge	bei Trübung zur Entkeimung	l/h	350	500
Betriebsdruck	maximal	bar	0,5	0,5
Schlauchtülle Eingang/Ausgang	Schlauchinnendurchmesser	mm	16	16
Abmessungen	Länge	mm	330	330
	Breite	Mm	120	120
	Höhe	mm	100	100
Gewicht		kg	1,4	1,4

	Schutz gegen das Berühren von gefährlichen Teilen, Schutz gegen Spritzwasser
	Gefährliche UVC-Strahlung
	Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen
	Leuchte ist geeignet zur direkten Befestigung auf normalen entflammaren Befestigungsflächen
	Bei Frost deinstallieren
	Nicht mit normalem Hausmüll entsorgen
	Gebrauchsanleitung lesen und beachten

This unit can be used by children aged 8 and over with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experi-

ence and knowledge if they are supervised or have been instructed on how to use the unit in a safe way and they understand the hazards involved. Do not allow children to play with the unit.

Only allow children to carry out cleaning and user maintenance under supervision.

- Dangerous electrical voltage. Possible death or severe injury from electrocution! Prior to starting any work, switch off and disconnect (isolate) the unit, and secure it from being switched on again.
- Never operate the unit if either the electrical cables or the housing are defective!
- Do not carry or pull the unit by its electrical cable.
- Route cables/hoses such that they are protected from damage and do not present a tripping hazard.
- Only open the unit housing or its attendant components, when this is explicitly required in the operating instructions.
- Only carry out work on the unit that is described in this manual. If problems cannot be overcome, please contact an authorised customer service point or, when in doubt, the manufacturer.
- Only use original spare parts and accessories for the unit.
- Never carry out technical modifications to the unit.
- Power connection cables cannot be replaced. If a cable is damaged, dispose of the respective unit or components.

- Only connect the unit if the electrical data of the unit and the power supply coincide. The unit data is to be found on the unit type plate, on the packaging or in this manual.
- Ensure that the unit is fused for a rated fault current I_a mA by means of a fault current protection device.
- Protect the plug connections from moisture.
- Only plug the unit into a correctly fitted socket.



- Indicates a possibly hazardous situation.
- Non-observance may lead to slight or minor injuries.



Indicates information intended to give the user a better understanding.

- A Reference to a figure, e.g. Fig. A.
- Reference to another section.

<input type="checkbox"/>	
1	Casing
2	Unit head
3	Hose nozzle
4	UVC lamp
5	Operating instructions

The special UVC radiation of the UVC clarifier eliminates floating algae and other algae that give water a green colour. It also kills bacteria and other germs. The UVC clarifier is integrated in the water circuit, ideally upstream of a filter.

ClearTronic 7 W / 9 W / 11 W, referred to in the following as "unit", may only be used as specified in the following:

- For cleaning aquariums.
- Operation under observance of the technical data.

The following restrictions apply to the unit:

- Only use indoors and outside of the aquarium.
- Do not use for commercial or industrial purposes.
- Never use the unit to convey fluids other than water.
- Not to be used for sterilising drinking water or other fluids.
- Do not use in conjunction with chemicals, foodstuff, easily flammable or explosive substances.

- The unit head is removed. (Dismantling the unit head)

How to proceed:

B

- Only install the unit in the permitted positions to ensure fault-free operation.
- Allow sufficient space for carrying out maintenance work.

How to proceed:

C

1. Screw the hose connector with union nut and seal onto the connection on the casing.
 - Connect the inlet and outlet.
 - Hand-tighten the union nut.
2. Screw the lock nut onto the hose connector, fit the hose onto the hose connector and turn back the lock nut to fix the hose in place.
3. On completion of the work, fit the unit head. (Fitting the unit head)

- First switch on the pump, then the UVC clarifier.
- Check all connections for leaks.
- Insert the power plug into the socket.

- The unit switches on immediately.
 - Disconnect the power plug.
- D
- The function display is lit when the UVC lamp is switched on.

The performance of the unit is not satisfactory	The water is extremely soiled.	Remove algae and leaves from the aquarium, change the water.
	The quartz glass is soiled.	Clean the quartz glass.
	The UVC lamp capacity is exhausted.	The lamp must be replaced after 8000 operating hours.
	Flow rate is too high.	Reduce the pump capacity.
UVC lamp is not lit.	Power plug not connected	Connect the power plug.
	UVC lamp defective	Replace the UVC lamp.
	Connection defective	Check the electrical connection.

If necessary, clean the unit with clear water using a soft brush.

- Do not use cleaning agents or chemical solutions. We recommend using OASE PumpClean for removing calcium deposits.

The ultra-violet radiation of the UVC lamp can burn your eyes and skin.

- Never operate the UVC lamp outside its casing.
- Never operate the UVC lamp in a casing that is defective.

Breakable glass. Injury to your hands caused by cuts. Handle the quartz glass and UVC lamp with care.

How to proceed:

E

1. Turn the unit head counter-clockwise up to the stop and carefully pull it out of the casing together with the O ring.
2. Clean the casing from the inside and the outside.

For safety reasons, the UVC lamp can only be switched on when the unit head has been correctly fitted into the casing.

How to proceed:

F

1. Check the O ring at the unit head for correct seating.
 - Clean the O ring, replace if damaged.
2. Carefully push the unit head into the casing up to the stop while applying slight pressure.
 - Turn the unit head slightly so that the tenons and grooves of the bayonet closure intermesh.
3. Turn the unit head clockwise up to the stop.
 - The two arrows on the casing and unit head must point towards one another.

Replace the UVC lamp after max. 8,000 operating hours. This ensures optimum filtering performance.

Breakable glass. Injury to your hands caused by cuts. Handle the quartz glass and UVC lamp with care.

- The unit head is removed. (Dismantling the unit head)
- Ensure that the identification and capacity data of the UVC lamps used correspond to the information on the unit type plate. (Technical data)

How to proceed:

G

1. Loosen the self-tapping screw until the screw tip is sunk in the housing of the clamping screw.
2. Unscrew the clamping screw counter-clockwise.
3. Remove the quartz glass including the O ring towards the front with a slight turning movement.

4. Pull out the UVC lamp and replace.
5. Push the quartz glass including the O ring as far as the stop in the unit head.
 - Clean the O ring, replace if damaged.
 - Ensure that the O ring is located in the gap between the unit head and the quartz glass.
6. Tighten the clamping screw clockwise up to the stop.
7. Tighten the self-tapping screw.
8. Wipe the quartz glass tube with a damp cloth
9. On completion of the work, fit the unit head. (Fitting the unit head)

The following components are wear parts and are excluded from the warranty:

- UVC lamp, quartz glass and O ring for quartz glass

Do not dispose of this unit with domestic waste! For disposal purposes, please use the return system provided. Render the unit unusable beforehand by cutting the cables.

For this OASE unit purchased by you, OASE GmbH assumes a

The guarantee period starts with the first purchase from an OASE specialist dealer. In other words, in the event of a resale, the guarantee period will not start again. If services are provided under the terms of this guarantee, this does not lead to extension or renewal of the guarantee period. Your legal rights as a purchaser, especially those ensuing from the warranty, persist. They are not restricted by this guarantee.

OASE GmbH guarantees impeccable, purpose-related properties and workmanship, expert assembly and proper functionality. Subject to our discretion, the guarantee refers to free-of-charge repair or free-of-charge supply of spare parts or of a replacement unit respectively. Should the unit type concerned no longer be manufactured, we reserve the right, at our discretion, to supply a replacement unit from our range that is closest to the type subject to complaint. Claims, the origin of which can be traced back to installation and operating faults as well as lack of care, e.g. the use of unsuitable cleaning materials or negligent maintenance, use other than that intended, damage due to accidents, falls, impact, effect of frost, cutting plugs, shortening cables, calcium deposits or improper attempts to repair the unit, are not covered by our guarantee. We hereby refer to the proper use as specified in the instructions of use that form an integral part of the guarantee. Wear parts such as bulbs etc. are exempted from the guarantee.








The refund of costs for removal and installation, checks, claims for lost profit and damages are exempted from the guarantee together with further reaching claims for damages and loss of whatever nature caused by the unit or its use.

The guarantee is only valid in the country in which the unit was purchased from an OASE dealer. This guarantee is governed by German law under the exclusion of the agreement of the United Nations covering contracts governing the international sale of goods (CISG) regulations.

Guarantee claims can only be brought forward by presenting the sales receipt to us, OASE GmbH, Tecklenburger Straße 161 in D-48477 Hörstel, Germany by returning to us the unit or part of the unit subject to complaint, freight free, at your own risk, accompanied by a copy of the original purchase receipt from the OASE specialist dealer, this guarantee document and written information of the fault encountered.

Rated voltage	V AC	230	230	230	
Mains frequency	Hz	50	50	50	
Power consumption	W	10	12	14	
Protection type		IP24	IP24	IP24	
Permissible water temperature	°C	+4 ... +35	+4 ... +35	+4 ... +35	
Recommended for an aquarium volume of	l	250	400	600	
UVC lamp	Type	7 W TC-S (UV-C)	9 W TC-S (UV-C)	11 W TC-S (UV-C)	
Recommended max. flow rate	For cloudy water	l/h	350	500	750
	For removal of germs	l/h	250	400	600
Operating pressure	Max.	bar	0.5	0.5	0.5
Hose connector, inlet/outlet	Hose inside diameter	mm	16	16	16
Dimensions	Length	mm	330	330	330

	Width	mm	120	120	120
	Height	mm	100	100	100
Weight		kg	1.4	1.4	1.4

	Protection to prevent contact with dangerous components, splash water protection
	Dangerous UVC radiation
	Protect from direct sun radiation.
	The lamp is suitable for direct fastening to normally flammable mounting surfaces.
	Remove at temperatures of 0 °C and below.
	Do not dispose of with household waste.
	Read and adhere to the instructions for use.

Attention :

Dans le cas où cet appareil serait utilisé par des mineurs de moins de 8 ans ainsi que par des personnes souffrant d'un handicap mental ou plus généralement par des personnes manquant d'expérience, un adulte averti devra être présent, qui renseignera le mineur ou la personne fragilisée concernée sur le bon emploi de ce matériel. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Ne pas laisser un enfant sans surveillance pour le nettoyage ou l'entretien.

- Tension électrique dangereuse. La mort ou des blessures graves par choc électrique sont possibles ! Avant d'entamer les travaux, couper la tension de l'appareil et protéger ce dernier contre toute remise en circuit.
- En cas de lignes électriques défectueuses ou de corps défectueux, il est interdit d'exploiter l'appareil.
- Ni porter, ni tirer l'appareil par le câble électrique.

- Poser les câbles de manière à ce qu'ils soient protégés contre d'éventuels endommagements et veiller à ce que personne ne puisse trébucher.
- N'ouvrir le corps de l'appareil ou des éléments s'y rapportant que si cela est expressément sollicité dans la notice d'emploi.
- Exécuter des travaux sur l'appareil uniquement si ces derniers sont décrits dans la notice d'emploi. S'il est impossible de remédier aux problèmes, contacter le SAV agréé ou en cas de doute le constructeur.
- N'utiliser que des pièces de rechange et des accessoires d'origine pour l'appareil.
- Ne jamais procéder à des modifications techniques sur l'appareil.
- Les câbles de raccordement ne sont pas remplaçables. Mettre l'appareil, voire les composants, au rebut en cas de câble endommagé.
- Ne brancher l'appareil que lorsque les caractéristiques électriques de l'appareil et de l'alimentation électrique correspondent. Les caractéristiques de l'appareil sont indiquées sur la plaque signalétique de l'appareil, sur l'emballage ou dans cette notice d'emploi.
- Veiller à ce que l'appareil soit absolument protégé par fusible par le biais d'une protection différentielle avec un courant assigné de 30 mA maximum.
- Protéger les raccordements à fiche contre l'humidité.
- Raccorder l'appareil uniquement à une prise installée de manière réglementaire.



- signale une situation éventuellement dangereuse.
- Le non-respect risque d'entraîner de légères blessures et fuites.



Informations favorisant une meilleure compréhension.

A R a a F A
→ Renvoi à un autre chapitre.

<input type="checkbox"/>	
1	Boîtier
2	Tête d'appareil
3	Raccord de tuyau
4	Lampe UVC
5	Notice d'emploi

Le rayonnement particulier de l'appareil d'épuration UVC élimine les algues et autres matières en suspension donnant une coloration trouble verte à l'eau. De plus ce rayonnement détruit les bactéries et les germes. L'appareil de clarification UVC s'intègre dans le circuit d'eau, de manière idéale en amont d'un filtre.

ClearTronic 7 W / 9 W / 11 W, appelé par la suite «appareil», doit être utilisé exclusivement comme suit :

- Pour le nettoyage des aquariums.
- Exploitation dans le respect des données techniques.

Les restrictions suivantes sont valables pour l'appareil :

- A utiliser uniquement dans des pièces et hors de l'aquarium.
- Ne pas utiliser à des fins commerciales ou industrielles.
- Ne jamais refouler des liquides autres que de l'eau.
- Ne pas utiliser pour la stérilisation d'eau potable ou d'autres liquides.

- Ne pas utiliser en relation avec des produits chimiques, des produits alimentaires, des matériaux facilement inflammables ou explosifs.

- La a a Démontage de la tête d'appareil)

Voici comment procéder :

- B
- Ne monter l'appareil que dans les positions autorisées pour un fonctionnement sans incident de celui-ci.
- Prévoir une place suffisante pour les opérations d'entretien.

Voici comment procéder :

- C
- 1. Visser le raccord de tuyau, écrou-raccord et joint compris, sur le raccord du boîtier.
 - Raccorder à l'entrée et à la sortie.
 - Serrer l'écrou-raccord à la main.
- 2. Tourner le contre-écrou sur le raccord de tuyau, y introduire le tuyau et tourner le contre-écrou dans l'autre sens pour fixer le tuyau.
- 3. Monter la tête de l'appareil après l'achèvement des a a Montage de la tête d'appareil)

- Mettre tout d'abord la pompe en circuit, puis l'appareil de clarification à UVC.
- Vérifier l'étanchéité de tous les raccordements.

- Brancher la fiche secteur dans la prise.
 - L'appareil se met immédiatement en marche.
- Retirer la prise secteur.

- D
- Le témoin lumineux s'allume lorsque la lampe UVC est sous tension.

Le rendement de l'appareil n'est pas satisfaisant	L'eau est extrêmement sale	Enlever les algues et les feuilles de l'aquarium, remplacer l'eau
	Le verre de quartz est encrassé	Nettoyer le verre de quartz
	La lampe UVC n'éclaire plus	Remplacer la lampe après 8000 heures de service
	Débit trop élevé	Réduire le débit du pompage
La lampe UVC n'éclaire pas	La prise de secteur n'est pas branchée	Brancher la prise de secteur
	Lampe UVC défectueuse	Remplacer la lampe UVC
	Raccordement défectueux	Vérifier le raccordement électrique

Nettoyez l'appareil au besoin à l'eau claire et en utilisant une brosse douce.

- Ne pas utiliser de produits de nettoyage ou de solutions chimiques. Utiliser OASE PumpClean pour éliminer les dépôts de calcaire.



Le rayonnement ultraviolet de la lampe UVC risque de brûler les yeux et la peau.

- Ne jamais faire marcher la lampe UVC en dehors du boîtier.
- Ne jamais faire marcher la lampe UVC dans un boîtier défectueux.



Le verre de quartz et la lampe UVC sont cassables et risquent de causer des blessures par coupure.

- Traiter le verre de quartz et la lampe UVC avec précaution.

Voici comment procéder :

E

1. Tourner la tête de l'appareil dans le sens anti-horaire jusqu'à la butée et la retirer prudemment avec le joint torique hors du boîtier.
2. Nettoyer l'intérieur et l'extérieur du boîtier.



Pour des raisons de sécurité, la lampe UVC ne se laisse mettre sous tension que si la tête de l'appareil est correctement montée dans le boîtier.

Voici comment procéder :

F

1. Vérifier que le joint torique est bien en place sur la tête de l'appareil.
 - Nettoyer le joint torique et le remplacer en cas de dommage.

2. Engager dans le boîtier avec précaution la tête de l'appareil (exercer une légère pression) jusqu'à la butée.
 - Tourner un peu la tête de l'appareil de manière à ce que les ergots et les rainures du verrouillage à baïonnette s'engagent les uns dans les autres.
3. Tourner la tête de l'appareil dans le sens horaire jusqu'à la butée.
 - Les deux flèches se trouvant sur le boîtier et sur la tête de l'appareil doivent coïncider.

Remplacer la lampe UVC au plus tard après 8 000 heures de service. Un rendement optimum du filtre est alors assuré.



Le verre de quartz et la lampe UVC sont cassables et risquent de causer des blessures par coupure.

- Traiter le verre de quartz et la lampe UVC avec précaution.

- La tête de l'appareil (démontage de la tête d'appareil)
- N'employer que des lampes UVC dont la désignation et la puissance correspondent aux indications fournies sur la plaque signalétique. (Caractéristiques techniques)

Voici comment procéder :

G








1. Desserrer la vis Parker jusqu'à ce que la pointe de la vis soit abaissée dans le logement de la vis de serrage.
2. Dévisser la vis de serrage dans le sens horaire inverse.
3. Retirer le verre à quartz avec le joint torique vers l'avant en exerçant un léger mouvement de rotation.
4. Retirer et remplacer la lampe UVC.
5. Insérer le verre à quartz avec le joint torique jusqu'en butée dans la tête de l'appareil.
 - Nettoyer le joint torique et le remplacer en cas de dommage.

- Le joint torique doit se situer dans l'espace compris entre la tête d'appareil et le verre à quartz.
6. Tourner la vis de serrage dans le sens horaire jusqu'à butée.
 7. Serrer la vis Parker.
 8. Essuyer le tube en verre à quartz avec un chiffon humide
 9. Monter la tête de l'appareil après l'achèvement des
a a Montage de la tête d'appareil)

cerInt eesrimn eu(r)2.21(a)-3.(m)-6..4(a)-9.2(r)2.2 l are dl l7-3(3(e)0.7(s)-8. 3(d)42ou(t)-4.4(e)0.8(r)2.1.3(e)0.82(r)2.24(e)0.

☐

Pression de service	maximal	bar	0,5	0,5	0,5
Raccord de tuyau arrivée/sortie	Diamètre intérieur du tuyau	mm	16	16	16
Dimensions	Longueur	mm	330	330	330
	Largeur	Mm	120	120	120
	Hauteur	mm	100	100	100
Poids		kg	1,4	1,4	1,4

	Protection contre le contact avec des pièces dangereuses, protection contre les éclaboussures
	Rayonnement UVC dangereux
	Protéger contre les rayons directs du soleil
	La lampe est prévue pour une fixation directe sur des surfaces de fixation normalement inflammables
	A désinstaller en cas de gel
	A ne pas évacuer dans les ordures ménagères
	Lire et respecter la notice d'utilisation

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en daarnaast door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of geïnstrueerd werden over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen, die hiermee samenhangen.

Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, die niet onder toezicht staan.

- Gevaarlijke elektrische spanning. Dodelijk of ernstig lichamelijk letsel is mogelijk door elektrische schokken! Voordat u met de werkzaamheden begint, het

apparaat spanningsloos schakelen en beveiligen tegen herinschakelen.

- Gebruik het apparaat niet als er sprake is van defecte elektrische kabels of een defecte behuizing.
- Het apparaat niet aan de elektrische leiding dragen of aan de leiding trekken.
- Installeer de leidingen zodat deze tegen beschadigingen zijn beschermd en let erop, dat er niemand over kan struikelen.
- Maak de behuizing van het apparaat of onderdelen ervan alleen open als daar in de gebruiksaanwijzing uitdrukkelijk om gevraagd wordt.
- Voer alleen werkzaamheden aan het apparaat uit, die in deze gebruiksaanwijzing zijn beschreven. Neem contact op met een erkende serviceafdeling of bij twijfel met de fabrikant, in het geval dat problemen niet kunnen worden verholpen.
- Gebruik alleen originele vervangingsonderdelen en -toebehoren voor het apparaat.
- Breng nooit technische veranderingen aan het apparaat aan.
- De aansluitkabels kunnen niet worden vervangen. Voer het apparaat of de componenten af bij een beschadigde kabel.
- Sluit het apparaat alleen aan, wanneer de elektrische gegevens van het apparaat en de voeding overeenkomen. De apparatuurgegevens bevinden zich

op het typeplaatje op het apparaat, op de verpakking, of in deze handleiding.

- Het apparaat moet beveiligd zijn via een aardlekschakelaar met een vastgestelde lekstroom van maximaal 30 mA.
- Bescherm de stekerverbindingen tegen vochtigheid.
- Gebruik het apparaat uitsluitend op een volgens de voorschriften geïnstalleerde contactdoos.



- Betekent een mogelijk gevaarlijke situatie.
- Bij niet aanhouden van de instructie kan licht lichamelijk letsel het gevolg zijn.



Informatie, die is bedoeld voor een beter begrip.

- A Verwijst naar een afbeelding, bijvoorbeeld afbeelding A.
- Verwijst naar een ander hoofdstuk.

<input type="checkbox"/>	
1	Behuizing
2	Kop van het apparaat
3	Slangmondstuk
4	UVC-lamp
5	Gebruiksaanwijzing

Het speciale licht van het UV-C-zuiveringsapparaat verwijdert zwevende algen en andere stoffen die groen water veroorzaken. Als aanvulling worden bacteriën en kiemen gedood. Het UVC-zuiveringsapparaat wordt in de waterkringloop geïntegreerd, idealiter voor een filter.

ClearTronic 7 W / 9 W / 11 W, verder "apparaat" genoemd, mag alleen als volgt worden gebruikt:

- Voor het schoonmaken van aquaria.
- Gebruik onder naleving van de technische gegevens.

De volgende inperkingen gelden voor het apparaat:

- Alleen binnenshuis en buiten het aquarium gebruiken.

- Niet gebruiken voor commerciële of industriële doeleinden.
- Transporteer nimmer andere vloeistoffen dan water.
- Niet gebruiken voor de sterilisatie van drinkwater of andere vloeistoffen.
- Niet gebruiken in combinatie met chemicaliën, levensmiddelen, licht brandbare of explosieve stoffen.

- D a a a Apparaatkop de-
monteren)

Zo gaat u te werk:

- B
- Voor een probleemloze werking, het apparaat alleen in de toegestane posities opstellen.
 - Houd voldoende vrije ruimte voor onderhoudswerkzaamheden.

Zo gaat u te werk:

- C
1. De slangtule met wartelmoer en afdichting op de aansluiting op de behuizing schroeven.
 - Ingang en uitgang aansluiten.
 - Wartelmoer handvast aandraaien.
 2. Borgmoer op de slangtule draaien, slang op de slangtule steken en de borgmoer terugdraaien, om de slang vast te zetten.
 3. Na afronden van de werkzaamheden de apparaatkop inbouwen. (Apparaatkop monteren)

- Schakel eerst de pomp in en daarna het UVC-zuiveringsapparaat.
- Controleer alle aansluitingen op dichtheid.

- Plaats de netstekker in de contactdoos.
 - Het apparaat schakelt onmiddellijk aan.
- Trek de netstekker uit de contactdoos.

- D
- De functieweergave brandt, als de UV-C-lamp is ingeschakeld.

Het apparaat presteert niet naar behoren.	Het water is extreem vervuild	Verwijder algen en bladeren uit het aquarium, ververs het water
	Kwartsglas is verontreinigd	Kwartsglas reinigen
	De uv C-lamp heeft geen lichtopbrengst meer	Vervang de lamp na ca. 8000 bedrijfsuren
	Pompvermogen te hoog	Pompcapaciteit verlagen
De uv C-lamp brandt niet	Netstekker niet aangesloten	Netstekker aansluiten
	Uv C-lamp defect	Uv C-lamp vervangen
	Aansluiting defect	Elektrische aansluiting controleren

Reinig het apparaat indien nodig met kraanwater en een zachte borstel.

- Gebruik geen reinigingsmiddelen of chemische oplossingen. Om kalkafzettingen te verwijderen, wordt gebruik van OASE PumpClean geadviseerd.



De ultraviolette straling van de UVC-lamp kan ogen of huid verbranden!

- UVC-lamp nooit buiten de behuizing gebruiken.
- UVC-lamp nooit in een defecte behuizing gebruiken.



Kwartsglas en UVC-lamp kunnen breken en snijwonden veroorzaken.

- Voorzichtig met kwartsglas en UVC-lampen omgaan.

Zo gaat u te werk:

E

1. Draai de kop van het apparaat - tegen de richting van de klok in - tot aan de aanslag en trek deze samen met de O-ring voorzichtig uit de behuizing.
2. Maak de behuizing van binnen en van buiten schoon.



Uit veiligheidsoverwegingen kan de UVC-lamp pas worden ingeschakeld, als de kop van het apparaat correct in de behuizing is ingebouwd.

Zo gaat u te werk:

F

1. Controleer of de O-ring op de kop van het apparaat goed vastzit.
 - Reinig de O-ring en vervang hem indien hij beschadigd is.

2. Schuif de kop van het apparaat voorzichtig en onder lichte druk in de behuizing, tot hij niet verder kan.
 - Verdraai de kop van het apparaat iets, zodat de pallen en groeven van de bajonetsluiting in elkaar grijpen.
3. Kop van het apparaat met de klok mee tot aan de aanslag draaien.
 - De beide pijlen op de behuizing en kop van het apparaat staan tegenover elkaar.

UVC-lamp ten laatste na 8.000 bedrijfsuren vervangen
Hierdoor is een optimale prestatie van het filter gegarandeerd.



Kwartsglas en UVC-lamp kunnen breken en snijwonden veroorzaken.

- Voorzichtig met kwartsglas en UVC-lampen omgaan.

• D a a a

Apparaatkop de-

monteren)

- Gebruik alleen UV-C-lampen waarvan de aanduiding en het vermogen overeenstemmen met die op het typeplaatje. Technische gegevens)

Zo gaat u te werk:

G

1. Los plaatschroef zover, dat de punt van de schroef in de behuizing van de klemschroef verzonken is.
2. Draai de klemschroef - tegen de richting van de klok in - er af.
3. Trek het kwartsglas met de O-ring met een lichte draai beweging naar voren toe af.
4. Trek de UV-C-lamp eruit en vervang deze.
5. Plaats het kwartsglas met de O-ring voorzichtig tot aan de aanslag in de kop van het apparaat.
 - Reinig de O-ring en vervang hem indien hij beschadigd is.
 - De O-ring moet in de spleet tussen de kop van het apparaat en het kwartsglas liggen.

6. Klemschroef met de wijzers van de klok mee tot de aanslag vastdraaien.
7. Plaatschroef vastdraaien.
8. Reinig de kwartsglasbuis met een vochtige doek.
9. Na afronden van de werkzaamheden de apparaatkop inbouwen. (Apparaatkop monteren)

De volgende componenten zijn slijtageonderdelen en vallen niet onder de garantie:

- UV-C-lamp, kwartsglas en O-ring voor kwartsglas

Dit apparaat niet met het huishoudelijk afval afvoeren! Gebruik voor de verwijdering a.u.b. het hiervoor bedoelde retournagesysteem. Maak het apparaat eerst, door het afsnijden van de kabels, onbruikbaar.

OASE GmbH neemt voor het door u aangeschafte OASE-apparaat een fabrieksgarantie op zich van

De garantieperiode gaat in op het moment dat het product voor het eerst wordt aangeschaft bij de OASE-specialist. Bij doorverkopen vangt de garantieperiode daarom niet opnieuw aan. Door garantieprestaties wordt de garantieperiode niet verlengd en ook niet vernieuwd. Uw wettelijke rechten als koper, in het bijzonder in het kader van de garantie, blijven bestaan en worden door deze garantie niet ingeperkt.

OASE GmbH verleent een garantie voor een perfecte productie en afwerking die aan het gebruiksdoel voldoen, een vakkundige montage en reglementaire werking. De garantieregeling heeft naar keuze van OASE

GmbH betrekking op gratis reparatie of op gratis levering van vervangende onderdelen of een vervangend apparaat. Als het betreffende type niet meer geproduceerd wordt, behouden wij ons het recht voor om naar keuze van OASE GmbH een vervangend apparaat uit ons assortiment te leveren dat zoveel mogelijk overeenkomt met het gereclameerde type. Klachten waarvan de oorzaak op montage- of bedieningsfouten zijn terug te voeren, dan wel op gebrekkig onderhoud, onbeoogd gebruik, beschadiging door een ongeluk, vallen, stoten, de inwerking van vorst, het afsnijden van stekkers, het inkorten van kabels, kalkafzettingen of ondeskundige pogingen tot reparatie, vallen niet onder de garantiebepalingen. In dit opzicht verwijzen wij met betrekking tot het beoogde gebruik, naar de gebruiksaanwijzing die een onderdeel van de garantie vormt. Op slijtdelen, zoals lampen, is geen garantie van toepassing.








De vergoeding van kosten voor uit- en inbouwen, controle, vorderingen naar aanleiding van gedeerde winst en schadevergoeding zijn ook van de garantie uitgesloten, evenals verdergaande aanspraken door schades en verliezen van welke aard dan ook, die door het apparaat of door het gebruik ervan zijn veroorzaakt.

De garantie geldt slechts voor het land waarin het apparaat bij een OASE-vakhandel gekocht is. Op deze garantie is het Duitse recht van toepassing onder uitsluiting van het Verdrag der Verenigde Naties inzake internationale koopovereenkomsten betreffende roerende zaken (CISG).

Rechten uit de garantie kunnen tegenover OASE GmbH, Tecklenburger Straße 161, D-48477 Hörstel, Duitsland alleen daardoor geldend worden gemaakt, als u ons franco en voor uw eigen transportrisico het betreffende apparaat of deel van het apparaat met het originele verkoopbewijs van de OASE-vakhandel, de garantieverklaring alsook de schriftelijke vermelding van de betreffende fout opstuurt.



Massa	kg	1,4	1,4	1,4

	Beveiliging tegen het aanraken van gevaarlijke delen, bescherming tegen spatwater
	Gevaarlijke UVC-straling
	Tegen rechtstreeks zonlicht beschermen
	Lamp is geschikt voor directe bevestiging op normale ontvlambare bevestigingsflenzen
	Bij vorst deïnstalleren
	Niet verwijderen samen met het normale huishoudelijke afval.
	Gebruikshandleiding lezen en aanhouden

Este equipo puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y mayores así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que no dispongan de la experiencia y conocimientos necesarios, cuando sean supervisados o hayan sido instruidos en el uso seguro del equipo y los posibles peligros resultantes.

Los niños no deben jugar con el equipo.

Está prohibido que los niños ejecuten la limpieza y el mantenimiento sin supervisión.

- Tensión eléctrica peligrosa. Son posibles la muerte o lesiones graves por choque eléctrico. Antes de realizar trabajos en el equipo desconéctelo de la tensión y asegúrelo contra una reconexión.
- Está prohibido operar el equipo con líneas eléctricas defectuosas o si la caja está defectuosa.
- No transporte ni tire el equipo por la línea eléctrica.
- Tienda las líneas con protección contra daños y garantice que ninguna persona tropiece con ellas.
- Abra la caja del equipo o las partes del equipo, sólo si esto se indica expresamente en las instrucciones.

- Ejecute en el equipo sólo los trabajos descritos en estas instrucciones. Si no es posible solucionar los problemas diríjase a una oficina de atención a los clientes o en caso de dudas al fabricante.
- Emplee sólo piezas de recambio y accesorios originales para el equipo.
- No realice nunca modificaciones técnicas en el equipo.
- Las líneas de conexión no se pueden sustituir. Deseche el equipo y los componentes si una línea está dañada.
- Conecte el equipo sólo cuando los datos eléctricos del equipo coinciden con los datos de la alimentación de corriente. Los datos del equipo se encuentran en la placa de datos técnicos en el equipo, en el embalaje o en estas instrucciones.
- El equipo tiene que estar protegido con un dispositivo de protección contra corriente de fuga máxima de 30 mA.
- Proteja las conexiones de enchufe contra la humedad.
- Conecte el equipo sólo a una caja de enchufe instalada conforme a las normas vigentes.



- Denomina una situación posiblemente peligrosa.
- En caso de incumplimiento, la consecuencia puede ser una lesión ligera.



Informaciones para un mejor entendimiento.

- A R a a a a a
- A.
- Referencia a otro capítulo.

<input type="checkbox"/>	
1	Carcasa
2	Cabeza del equipo
3	Boquilla de manguera
4	Lámpara UVC
5	Instrucciones de uso

La radiación especial de luz del equipo clarificador UVC elimina las algas en suspensión y otros turbios que provocan que el agua se ponga verde. Además se matan las bacterias y los gérmenes. El equipo clarificador UVC se integra en el circuito de agua, de ser posible delante de un filtro.

ClearTronic 7 W / 9 W / 11 W en lo sucesivo, "el equipo", solo puede utilizarse de la siguiente manera:

- Para limpiar los acuarios.
- Operación observando los datos técnicos.

Para el equipo son válidas las siguientes limitaciones:

- Emplear sólo en lugares cerrados y fuera del acuario.
- No emplee el equipo para fines industriales.
- No transporte nunca otros líquidos que no sea el agua.
- No se debe emplear para esterilizar agua potable u otros líquidos.
- No emplee el equipo en combinación con productos químicos, alimentos y sustancias fácilmente inflamables o explosivos.

- La cabeza del equipo está desmontada. Desmontaje de la cabeza del equipo)

Proceda de la forma siguiente:

- B
- Emplace el equipo sólo en las posiciones permitidas para garantizar un funcionamiento sin fallos del mismo.
 - Considere suficiente espacio libre para realizar los trabajos de mantenimiento.

Proceda de la forma siguiente:

- C
1. Enrosque la boquilla de manguera con la tuerca racor y la junta en la conexión en la carcasa.
 - Conecte la entrada y la salida.
 - Apriete la tuerca racor a mano.
 2. Enrosque la tuerca de seguridad en la boquilla de manguera, introduzca la manguera en la boquilla de manguera y desenrosque la tuerca de seguridad para fijar la manguera.
 3. Monte la cabeza del equipo después de terminar los trabajos de montaje de la cabeza del equipo)

- Conecte primero la bomba y después el equipo clarificador UVC.
- Compruebe la hermeticidad de todas las conexiones.
- Enchufe la clavija de red en el tomacorriente.
 - El equipo se conecta de inmediato.
- Saque la clavija de la red.

D

- La indicación de funcionamiento se ilumina cuando está conectada la lámpara UVC.

El rendimiento del equipo no es satisfactorio.	El agua está muy sucia.	Elimine las algas y hojas del acuario, cambie el agua.
	El vidrio de cuarzo está sucio.	Limpie el vidrio de cuarzo.
	La lámpara UVC ya no tiene rendimiento.	La lámpara se tiene que sustituir después de 8000 horas de servicio.
	Rendimiento de flujo muy alto	Reduzca la potencia de la bomba
La lámpara UVC no se ilumina	La clavija no está conectada a la red.	Conecte la clavija a la red.
	La lámpara UVC está defectuosa.	Sustituya la lámpara UVC.
	La conexión está defectuosa.	Compruebe la conexión eléctrica

Limpie el equipo si fuera necesario con agua clara y un cepillo suave.

- No emplee productos de limpieza o soluciones químicas. Para eliminar las sedimentaciones de cal se recomienda el producto PumpClean de OASE.



La radiación ultravioleta de la lámpara UVC puede quemar los ojos o la piel.

- No opere nunca la lámpara UVC fuera de la carcasa.
- No opere nunca la lámpara UVC en una carcasa defectuosa.



El vidrio de cuarzo y la lámpara UVC se pueden romper y ocasionar lesiones de corte.

- Manipule con cuidado el vidrio de cuarzo y la lámpara UVC.

Proceda de la forma siguiente:

E

1. Gire la cabeza del equipo en sentido antihorario hasta el tope y sáquela cuidadosamente junto con la junta tórica de la caja.
2. Limpie la carcasa por adentro y por afuera.



Por razones de seguridad, la lámpara UVC sólo se puede conectar cuando se haya montado correctamente la cabeza del equipo en la carcasa.

Proceda de la forma siguiente:

F

1. Compruebe el asiento correcto de la junta tórica en la cabeza del equipo.
 - Limpie la junta tórica. Sustitúyala si estuviera dañada.
2. Desplace la cabeza del equipo cuidadosamente y con una ligera presión hasta el tope en la caja.
 - Regule un poco la cabeza del equipo para que engranen los pivotes y las ranuras del cierre de bayoneta.
3. Gire la cabeza del equipo en sentido horario hasta el tope.
 - Las dos flechas en la caja y la cabeza del equipo tienen que indicar una a la otra.

Sustituya la lámpara UVC a más tardar después de 8.000 horas de servicio. De esta forma se garantiza un óptimo rendimiento del filtro.



El vidrio de cuarzo y la lámpara UVC se pueden romper y ocasionar lesiones de corte.

- Manipule con cuidado el vidrio de cuarzo y la lámpara UVC.

- La cabeza del equipo está desmontada. (Desmontaje de la cabeza del equipo)
- Emplee sólo lámparas UVC cuya denominación y especificación de potencia se correspondan con las especificaciones en la placa de datos técnicos. (Datos técnicos)

Proceda de la forma siguiente:

G

1. Afloje el tornillo de chapa hasta que la punta del tornillo esté encajada en la caja del tornillo de fijación.
2. Desenrosque el tornillo de fijación en sentido antihorario.
3. Saque el vidrio cuarzoso con la junta tórica con un ligero movimiento de giro hacia delante.
4. Saque y sustituya la lámpara UVC.
5. Introduzca el vidrio cuarzoso con la junta tórica cuidadosamente en la cabeza del equipo hasta el tope.
 - Limpie la junta tórica. Sustitúyala si estuviera dañada.
 - La junta tórica tiene que estar en la ranura entre la cabeza del equipo y el vidrio cuarzoso.
6. Enrosque el tornillo de fijación en sentido horario hasta el tope.
7. Apriete el tornillo de chapa.
8. Limpie el tubo de vidrio cuarzoso con un paño húmedo.
9. Monte la cabeza del equipo después de terminar los
a a Montaje de la cabeza del equipo)

Los siguientes componentes son piezas de desgaste y no entran en la prestación de garantía:

- Lámpara UVC, vidrio cuarzoso y junta tórica para vidrio cuarzoso

¡Está prohibido desechar este equipo en la basura doméstica! Deseche el equipo sólo a través del sistema de recogida previsto. Corte los cables para inutilizar el equipo.

La OASE GmbH asume por este equipo OASE adquirido por Usted una garantía de

El plazo de garantía comienza con la adquisición del equipo en los centros de distribución de OASE. En caso de una reventa, el plazo de garantía no se reinicia. El plazo de garantía no se prolonga ni se renueva por el hecho de recibir prestaciones de garantía. Sus derechos legales como comprador, especialmente los derechos resultantes de la garantía legal, se mantienen válidos y no sufren ninguna restricción por esta garantía.

La OASE GmbH concede una garantía por calidad de fabricación impecable, conforme al fin de utilización prescrito, así como el montaje correcto y funcionamiento perfecto del equipo. En términos de garantía podemos seleccionar entre una reparación gratuita o un suministro gratuito de piezas de repuesto o la entrega de un equipo de recambio. Si el modelo correspondiente ya no está en producción, nos reservamos el derecho de suministrar un equipo de recambio de nuestro surtido, que se asemeje lo más posible al modelo reclamado. Nuestra garantía no incluye las reclamaciones debidas a errores de montaje y de operación así como por un cuidado deficiente, el uso de agentes limpiadores inapropiados, por no ejecutar los trabajos de








mantenimiento, un uso no conforme a lo prescrito, daños por accidente, caída, golpe, heladas, el corte de las clavijas de enchufe, la reducción de la longitud de cables, depósitos calcáreos o intentos de reparación inadecuados. En este sentido, use el equipo conforme a lo prescrito en el manual de uso, el cual forma parte de la garantía. La garantía tampoco incluye las piezas de desgaste, p. ej. las lámparas.

La garantía tampoco incluye la restitución de los gastos resultantes del desmontaje y montaje, la inspección, eventuales reclamaciones por pérdida de ganancia e indemnización por daños y perjuicios, así como otros derechos por daños y pérdidas de cualquier tipo originadas por el propio equipo o su utilización.

La garantía sólo es válida para el país donde el equipo fue comprado en un centro de distribución de OASE. Esta garantía está sujeta al derecho alemán con exclusión de la Convención de las Naciones Unidas sobre los contratos de compraventa internacional de mercancías (CISG).

Cualquier reclamación relacionada con la garantía sólo se debe presentar a la empresa OASE GmbH, Tecklenburger Straße 161 en D-48477 Hörstel, Alemania, enviando el equipo –o la parte del equipo que se reclama– con porte pagado y bajo propio riesgo con una copia del comprobante de compra original del comerciante de OASE, este certificado de garantía y la descripción del error reclamado.

Tensión de referencia		V CA	230	230	230
Frecuencia de red		Hz	50	50	50
Consumo de potencia		W	10	12	14
Categoría de protección			IP24	IP24	IP24
Temperatura permisible del agua		°C	+4 a +35	+4 a +35	+4 a +35
Recomendado para volumen de acuario		l	250	400	600
Lámpara UVC	Tipo		7 W TC-S (UV-C)	9 W TC-S (UV-C)	11 W TC-S (UV-C)
Caudal máximo recomendado	en caso de turbidez	l/h	350	500	750
	para la eliminación de gérmenes	l/h	250	400	600
Presión de servicio	máxima	bar	0,5	0,5	0,5
Boquilla de manguera entrada / salida	Diámetro interior de la manguera	mm	16	16	16
Dimensiones	Longitud	mm	330	330	330
	Anchura	mm	120	120	120
	Altura	mm	100	100	100
Peso		kg	1,4	1,4	1,4

	Protección contra contacto con partes peligrosas, protección contra salpicaduras de agua
	Radiación UVC peligrosa
	Proteger contra la radiación solar directa
	La lámpara se apropia para la fijación directa en superficies de fijación normalmente combustibles
	Desinstalar en caso de heladas
	No desechar el equipo en la basura doméstica.
	Leer y tener en cuenta las instrucciones de uso

O aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência ou conhecimentos, enquanto vigiadas por adultos ou quando foram informadas sobre o uso seguro do aparelho e entenderam os riscos remanescentes.

Crianças não podem brincar com o aparelho.

A limpeza e a manutenção não podem ser realizadas por crianças sem que sejam vigiadas por adultos.

- Tensão eléctrica perigosa. Morte ou graves lesões por electrocussão! Antes de dar início aos trabalhos, desligar a tensão eléctrica e proteger o aparelho contra ligação accidental.
- Em caso de fios eléctricos defeituosos ou carcaça defeituosa, o aparelho não pode ser posto em funcionamento!
- Não transporte nem puxe o aparelho pelo cabo eléctrico.
- Instale os cabos de forma que estejam protegidos contra danificação e ninguém possa tropeçar.
- Não abra a carcaça do aparelho ou os componentes do mesmo, a menos que as instruções de uso autorizem expressamente tal intervenção.
- Faça só os trabalhos, no aparelho, descritos nestas instruções de uso. Dirija-se a um centro de serviço

ou, em caso de dúvida, ao fabricante, caso não consiga eliminar os problemas.

- Utilize só peças de reposição originais e acessório original por serem compatíveis com o aparelho.
- Não efectue modificações técnicas do aparelho.
- Os cabos de comunicação não podem ser substituídos. Elimine o aparelho e os componentes em caso de cabo defeituoso, de acordo com as disposições legais nacionais.
- Antes de conectar o aparelho, verifique que as características do aparelho correspondem às da rede eléctrica. As características do aparelho estão indicadas na chapa de identificação, sobre a embalagem ou nestas instruções de uso.
- O disjuntor de corrente de avaria deve proteger o aparelho com o valor máximo de 30 mA - rated leakage current.
- Proteja os conectores contra humidade.
- Ligue o aparelho só com uma tomada instalada de acordo com as normas vigentes.



- Refere-se a uma situação eventualmente perigosa.
- A não observação pode provocar ligeiras lesões ou ferimentos não graves.



Informações que facilitam a compreensão.

- A Faz referência a uma figura, p. ex., figura A
- Nota remissiva a outro capítulo

<input type="checkbox"/>	
1	Carcaça
2	Cabeça
3	Bocal escalonado
4	Lâmpada UVC
5	Instruções de uso

A radiação de luz especial do aparelho de pré-tratamento UVC elimina turvantes que causam água verde. Adicionalmente, a luz elimina bactérias e germes. O aparelho de pré-tratamento UVC deve ser integrado no circuito de água, preferencialmente antes de um filtro.

ClearTronic 7 W / 9 W / 11 W, doravante designado "aparelho", só pode ser utilizado do seguinte modo:

- Para limpar aquários.
- Operação, sendo observadas as características técnicas.

O aparelho está sujeito a estas restrições:

- Utilizar apenas em espaços interiores e fora do aquário.
- Não serve para utilizações industriais.
- Nunca bombear outros líquidos que não a água.
- Não pode ser utilizada para esterilizar água potável ou outros líquidos.
- Não utilizar em contacto com produtos químicos, géneros alimentícios, combustíveis ou substâncias explosivas.

- A a a a a a a a a a Desmontar a cabeça do aparelho)

Proceder conforme descrito abaixo:

B

- Para uma operação sem problemas, o aparelho pode ser colocado só nas posições permitidas.
- Em redor do aparelho deve haver espaço suficiente para fazer os trabalhos de manutenção.

Proceder conforme descrito abaixo:

C

1. Ligar o bocal escalonado, mediante a porca de capa e o elemento de vedação, com o ponto de conexão da carcaça.
 - Ligar a entrada e saída de água.
 - Apertar a porca de capa só com a mão.
2. Enroscar a porca de retenção no bocal escalonado, enfiar a mangueira sobre o bocal escalonado e desandar a porca de retenção a fim de fixar a mangueira.
3. Depois de finalizados os trabalhos, montar a cabeça do aparelho. (Montar a cabeça)

- Activar primeiro a bomba e depois o aparelho de pré-tratamento UVC.
- Controlar a ausência de fugas em todos os pontos de união.
- Conectar a ficha à tomada.
 - O aparelho arranca de imediato.
- Desconectar a ficha eléctrica.

Se necessário, limpar o aparelho com água limpa e uma escova macia.

- Nunca utilizar detergentes ou solventes químicos. Para remover depósitos calcários, recomendamos aplicar OASE PumpClean.



A radiação ultravioleta da lâmpada UVC é susceptível de causar queimaduras dos olhos ou da pele.

- Nunca utilizar a lâmpada UVC fora da carcaça.
- Nunca utilizar a lâmpada UVC numa caixa defeituosa.



O vidro de sílica e a lâmpada UVC podem partir-se e provocar cortadelas.

- Ter muito cuidado ao manusear o vidro de sílica e a lâmpada UVC.

Proceder conforme descrito abaixo:



1. Girar a cabeça do aparelho no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, até encontrar resistência, e tirar cuidadosamente, juntamente com o O-ring, da carcaça.
2. Limpar o lado interior e o lado exterior da carcaça.



Por razões de segurança, a lâmpada UVC não pode ser activada sem que a cabeça do aparelho esteja correctamente montada na carcaça.

Proceder conforme descrito abaixo:



1. Verificar se o O-ring, na cabeça do aparelho, apresenta a posição correcta.
 - Limpar o O-ring e, se preciso, substituir.
2. Introduzir a cabeça do aparelho, cuidadosamente e com ligeira pressão, na carcaça, até encontrar resistência.
 - Girar um pouco a cabeça para que as respigas e as ranhuras do fecho de baioneta engatem umas nas outras.
3. Girar a cabeça no sentido dos ponteiros do relógio, até encontrar resistência.
 - As duas setas, situadas sobre a carcaça e a cabeça, devem encontrar-se uma em frente da outra.

Substituir a lâmpada UVC depois de 8.000 horas. Isto garante a capacidade óptima do filtro.

O vidro de sílica e a lâmpada UVC podem partir-se e provocar cortadelas.

- Ter muito cuidado ao manusear o vidro de sílica e a lâmpada UVC.

- A a a a a a a a Desmontar a cabeça do aparelho)
- Podem ser utilizadas só lâmpadas UVC cujas designação e informações de potência correspondam às informações indicadas na placa de características. (Dados técnicos)

Proceder conforme descrito abaixo:



1. Desandar o parafuso de rosca de chapa até que a sua ponta tenha entrado na caixa do parafuso de aperto.
2. Desenroscar o parafuso de aperto no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
3. Retirar o vidro de cristal e o O-ring com um ligeiro movimento giratório.
4. Retirar a lâmpada UVC e substituir.
5. Introduzir o vidro de cristal com o O-ring na cabeça do aparelho, até encontrar resistência.
 - Limpar o O-ring e, se preciso, substituir.
 - D O O-ring deve encontrar-se na fenda situada entre a cabeça e o vidro de cristal.
6. Fixar o parafuso de aperto, no sentido dos ponteiros do relógio, até encontrar resistência.
7. Apertar o parafuso de rosca de chapa.
8. Limpar o tubo de vidro de cristal por meio de um pano húmido.
9. Depois de finalizados os trabalhos, montar a cabeça do aparelho. Montar a cabeça)

Estes componentes estão sujeitas a desgaste permanente, não sendo abrangidos pela garantia legal:

- Lâmpada UVC, cristal e O-ring para o cristal

O aparelho não poderá ser eliminado com o lixo doméstico! Deverá ser entregue ao sistema de recolha selectiva de lixo. Corte anteriormente o cabo de alimentação o que torna o aparelho inutilizável.

A OASE GmbH assume para este aparelho uma garantia de fabrico de

A vigência do período de garantia tem início com a primeira aquisição do aparelho num dos centros de distribuição OASE. O período de garantia não será reiniciado após a revenda do produto. O período de garantia não será prorrogado nem restabelecido por serviços cobertos pela garantia. Os seus direitos legais enquanto adquirente, designadamente com respeito à garantia legal, não serão afectados nem reduzidos por esta garantia voluntária.

A OASE GmbH garante a boa qualidade conforme o fim de utilização previsto, a montagem correcta e o funcionamento perfeito. A garantia refere-se, a critério do fabricante, à reparação gratuita ou o fornecimento gratuito de peças de reposição ou de um aparelho em substituição do defeituoso. Caso o tipo do aparelho defeituoso deixe de ser produzido, reservamo-nos o direito de fornecer, do nosso sortido, um aparelho em substituição do defeituoso e que se aproxime o mais perto possível do tipo anterior. As reclamações que tenham a sua origem numa instalação deficiente, operação incorrecta ou cuidados insuficientes (por exemplo, utilização de detergentes inadequados), falta de manutenção, utilização incorrecta, danos provocados por








acidentes, quedas, choques, geada, separação da ficha eléctrica, redução do comprimento do cabo eléctrico, depósitos calcários, tentativas de reparação indevidas, não estão cobertas pela presente garantia voluntária. Leia e observe as instruções de serviço em anexo que fazem parte da garantia. As peças sujeitas a desgaste permanente, por exemplo, lâmpadas, não estão abrangidas pela garantia.

O reembolso das despesas de montagem e desmontagem, verificações, a indemnização por perdas de benefícios ou danos estão excluídos da garantia. Isto é extensivo a danos ou prejuízos consequenciais de qualquer natureza, causados pelo aparelho ou pela sua utilização.

A garantia será apenas válida num país na qual o aparelho for adquirido a um distribuidor OASE. A legislação alemã rege a presente garantia sob exclusão da Convenção das Nações Unidas sobre Contratos de Aquisição Internacional de Mercadorias (CISG).

Eventuais reclamações cobertas pela Garantia poderão ser dirigidas só à OASE GmbH, Tecklenburger Straße 161, D-48477 Hörstel, Alemanha, enviando, a porte pago e com risco de transporte suportado pelo remetente, o aparelho ou componente defeituoso, incluindo o talão original do revendedor OASE, este Certificado de garantia e a descrição da falha reclamada.

Rated voltage		V AC	230	230	230
Frequência		Hz	50	50	50
Consumo de energia		W	10	12	14
Tipo de protecção			IP24	IP24	IP24
Temperatura permitida água		°C	+4 ... +35	+4 ... +35	+4 ... +35
Recomendação para volume aquário		l	250	400	600
Lâmpada UVC	Tipo		7 W TC-S (UV-C)	9 W TC-S (UV-C)	11 W TC-S (UV-C)
Vazão máxima recomendada	em caso de água turva	l/h	350	500	750
	para a esterilização	l/h	250	400	600
Pressão de serviço	máximo	bar	0,5	0,5	0,5
Bocal escalonado entrada/saída	Diâmetro interior mangueira	mm	16	16	16
Dimensões	Comprimento	mm	330	330	330
	Largura	mm	120	120	120
	Altura	mm	100	100	100
Peso		kg	1,4	1,4	1,4

	Protecção contra contacto com componentes perigosos., protecção contra respingos de água
	Radiação UVC perigosa
	Proteger contra radiação solar directa
	A lâmpada está apropriada para a fixação directa sobre bases com inflamabilidade normal.
	Desinstalar em caso de risco de geada
	Não deitar ao lixo doméstico
	Ler e observar as instruções de uso

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, se sono supervisionate o se sono state istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e che sono in grado di comprendere i pericoli che ne possono derivare.

Ai bambini è vietato giocare con l'apparecchio.

La pulizia e la manutenzione utente non devono essere effettuate da bambini senza opportuna supervisione.

- Tensione elettrica pericolosa. Possibilità di morte o di gravi lesioni dovute a folgorazione! Prima di procedere al lavoro, scollegare la tensione dall'apparecchio e proteggerlo da riaccensione accidentale.
- Non utilizzare l'apparecchio se i cavi elettrici o il corpo dell'apparecchio sono difettosi.
- Non portare o trascinare l'apparecchio afferrando i cavi elettrici.
- Installare i cavi in modo che siano protetti contro i danni e assicurarsi che nessuno possa cadervi sopra.
- Aprire l'alloggiamento dell'apparecchio o delle relative componenti solo se ciò è espressamente indicato nelle istruzioni d'uso.
- Utilizzate l'apparecchio solo per operazioni descritte in questo libretto d'istruzioni. Rivolgersi ad

un centro d'assistenza autorizzato o in caso di dubbio al produttore, in caso di mancata risoluzione dei problemi.

- Utilizzare solo parti di ricambio e accessori originali per l'apparecchio.
- Non apportate mai modifiche tecniche all'apparecchio.
- Non è possibile sostituire i cavi di alimentazione. Smettere l'apparecchio o il componente nel caso si riscontrino un cavo di alimentazione danneggiato.
- Eseguire l'allacciamento solo se i dati elettrici dell'apparecchio e dell'alimentazione elettrica coincidono. I dati sono riportati sulla targhetta di identificazione dell'apparecchio, sulla confezione, oppure nelle presenti istruzioni d'uso.
- L'apparecchio deve essere protetto con un dispositivo di protezione per correnti di guasto con una corrente di taratura di max. 30 mA.
- Proteggere le connessioni a spina contro l'umidità.
- Collegare l'apparecchio solo ad una presa installata secondo le norme.



- Definisce una situazione possibilmente pericolosa.
- In caso di inosservanza ne possono conseguire leggere o lievi lesioni.



Informazioni che servono ad una migliore comprensione.

- A Riferimento ad un'illustrazione, ad es. illustrazione A.
- Rimando ad un altro capitolo.

<input type="checkbox"/>	
1	Scatola
2	Testa dell'apparecchio
3	Boccola per tubo flessibile
4	Lampada UVC
5	Istruzioni d'uso

Le particolari radiazioni luminose del depuratore UVC eliminano le alghe in sospensione e altre sostanze torbide, che causano l'acqua verde. Inoltre vengono uccisi batteri e germi. Il depuratore UVC viene integrato nel circuito dell'acqua, preferibilmente a monte del filtro.

ClearTronic 7 W / 9 W / 11 WII, chiamato "apparecchio" qui di seguito, può essere utilizzato solo nel modo seguente:

- Per la pulizia di acquari.
- Funzionamento in conformità alle caratteristiche tecniche.

Per l'apparecchio valgono le seguenti restrizioni:

- Utilizzare solo in ambienti chiusi e al di fuori dell'acquario.
- Non utilizzarlo per scopi commerciali o industriali.
- Non trasportare mai liquidi diversi dall'acqua.
- Non utilizzare per sterilizzare acqua potabile o altri liquidi.
- Non utilizzarlo unitamente a prodotti chimici, generi alimentari, sostanze facilmente infiammabili o esplosive.

- La testa dell'apparecchio è stata rimossa. (Smontaggio della testa dell'apparecchio)

Procedere nel modo seguente:

B

- Per garantire un funzionamento perfetto, installare l'apparecchio solo nelle posizioni consentite.
- Prevedere spazio sufficiente per gli interventi di manutenzione.

Procedere nel modo seguente:

C

1. Avvitare la boccola del tubo flessibile con un dado a ghiera e una guarnizione sul collegamento della scatola.
 - Collegare entrata e uscita.
 - Serrare a mano il dado a ghiera.
2. Avvitare il dado di serraggio sulla boccola del tubo flessibile, innestare il tubo flessibile sulla boccola e ruotare indietro il dado di serraggio per fissare il tubo flessibile.
3. Al termine del lavoro, montare la testa dell'apparecchio. (Montaggio della testa dell'apparecchio)

- Accendere prima la pompa, poi il depuratore UVC.
- Controllare la tenuta di tutti gli attacchi.

- Innestare la spina elettrica nella presa.
 - L'apparecchio si avvia immediatamente.
- Staccare la spina elettrica.

D

- L'indicatore di funzione è acceso se la lampada UVC è attivata.

L'apparecchio non fornisce prestazioni soddisfacenti	L'acqua è estremamente sporca	Togliere alghe e foglie dall'acquario, cambiare l'acqua
	Il vetro di quarzo è sporco	Pulire vetro di quarzo
	La lampada UVC non ha più potenza	Sostituire la lampada dopo 8000 ore d'esercizio
	Portata troppo elevata	Ridurre la potenza della pompa
La lampada UVC non è accesa	Spina elettrica non collegata	Collegare la spina elettrica
	Lampada UVC difettosa	Sostituire la lampada UVC
	Collegamento difettoso	Controllare il collegamento elettrico

Se necessario pulire l'apparecchio con acqua limpida e una spazzola morbida.

- Non utilizzare detergenti o soluzioni chimiche. Per rimuovere depositi di calcare, si raccomanda di utilizzare OASE PumpClean.



La radiazione ultravioletta della lampada UVC può ustionare gli occhi o la cute.

- Non utilizzare mai la lampada UVC al di fuori del corpo.
- Non utilizzare mai la lampada UVC in un corpo difettoso.



Il vetro al quarzo e la lampada UVC possono frantumarsi e causare lesioni da taglio.

- Manipolare cautamente il vetro di quarzo e la lampada UVC.

Procedere nel modo seguente:

E

1. Girare la testa dell'apparecchio in senso antiorario fino alla battuta e poi sfilarla cautamente dalla scatola unitamente all'O-ring.
2. Pulire la scatola dall'interno e dall'esterno.



Per motivi di sicurezza è possibile accendere la lampada UVC solo se la testa dell'apparecchio è montata correttamente nella scatola.

Procedere nel modo seguente:

F

1. Controllare se l'O-ring è fissato correttamente sulla testa dell'apparecchio.
 - Pulire l'O-ring, sostituirlo se danneggiato.
2. Esercitando una leggera pressione spingere cautamente la testa dell'apparecchio nella scatola fino alla battuta.
 - Girare leggermente la testa in modo che i perni e le scanalature della chiusura a baionetta possano far presa.
3. Girare la testa in senso orario fino alla battuta.
 - Le due frecce su scatola e testa devono essere rivolte l'una verso l'altra.

Sostituire la lampada UVC dopo 8.000 ore d'esercizio. In tal modo vengono garantite prestazioni di filtraggio ottimali.



Il vetro al quarzo e la lampada UVC possono frantumarsi e causare lesioni da taglio.

- Manipolare cautamente il vetro di quarzo e la lampada UVC.

- La testa dell'apparecchio è stata rimossa. Smontaggio della testa dell'apparecchio)
- Utilizzare solo lampade UVC la cui denominazione e indicazione di potenza corrispondono ai dati riportati sulla targhetta di identificazione. Dati tecnici)

Procedere nel modo seguente:

G

1. Sbloccare la vite autofilettante finché la relativa punta non è incassata nel corpo della vite di serraggio.
2. Sbloccare la vite di serraggio in senso antiorario.
3. Sfilare in avanti il vetro di quarzo con l'O-ring eseguendo un leggero movimento rotante.
4. Sfilare e sostituire la lampada UVC.
5. Premere il vetro di quarzo con O-ring cautamente nella testa dell'apparecchio fino alla battuta.
 - Pulire l'O-ring, sostituirlo se danneggiato.
 - L'O-ring deve essere nella fessura fra testa dell'apparecchio e vetro di quarzo.
6. Stringere la vite di serraggio in senso orario fino alla battuta.
7. Stringere la vite autofilettante.
8. Pulire il tubo in vetro di quarzo con un panno umido.
9. Al termine del lavoro, montare la testa dell'apparecchio. Montaggio della testa dell'apparecchio)

I seguenti componenti sono soggetti a usura e quindi non sono coperti da garanzia:

- Lampada UVC, vetro di quarzo e O-ring per vetro di quarzo

Non smaltire questo apparecchio gettandolo nei rifiuti domestici! Utilizzare l'apposito sistema di ritiro. Rendere inutilizzabile l'apparecchio tagliando i cavi.

Per questa apparecchiatura OASE, acquistata in conformità alle condizioni di seguito riportate, l'azienda OASE GmbH prevede una garanzia di _____ La garanzia ha inizio dal momento del primo acquisto presso il rivenditore specializzato OASE. Se l'apparecchiatura viene ulteriormente rivenduta, la data di scadenza della garanzia non subisce modifiche. Entro il periodo di garanzia, la stessa può essere prorogata o

rinnovata. I diritti legali dell'acquirente derivanti in particolare dalla garanzia mantengono la propria validità e non vengono limitati dalle presenti prestazioni.

L'azienda OASE GmbH rilascia una garanzia per le caratteristiche eccellenti e la lavorazione perfetta in funzione dello scopo d'impiego, per l'assemblaggio eseguito a regola d'arte e la funzionalità corretta dell'apparecchiatura. Le prestazioni di garanzia si riferiscono, a discrezione del costruttore, alla riparazione o alla fornitura gratuite di parti di ricambio o di una apparecchiatura sostitutiva. Nel caso in cui il modello in oggetto non venisse più fabbricato, il costruttore si riserva il diritto di fornire, a propria discrezione, una apparecchiatura sostitutiva della gamma OASE il più possibile simile al tipo contestato. Non rientrano nella garanzia le contestazioni le cui cause sono imputabili a errori di montaggio e di manovra nonché a manutenzione insufficiente, impiego non conforme alle prescrizioni, effetto del gelo, troncature di connettori, accorciamento di cavi, depositi calcarei o tentativi di riparazione non eseguiti correttamente. Per un impiego corretto dell'apparecchiatura, prendere attentamente vi-








sione delle istruzioni d'uso parte integrante della garanzia. Non sono coperte da garanzia le parti soggette a usura, ad es. i corpi luminosi.

Sono esclusi dalla garanzia il rimborso per costi lavorativi derivanti da operazioni di smontaggio e montaggio, verifiche, richieste di profitti non realizzati e risarcimento danni, nonché ulteriori diritti relativi a danni e perdite di qualsiasi tipo provocati dall'apparecchiatura o da un uso improprio della stessa.

La garanzia è valida solo per il paese in cui è stata acquistata l'apparecchiatura, presso un rivenditore specializzato OASE. Per questa garanzia vale il diritto tedesco, con esclusione dell'accordo delle Nazioni Unite relativo a contratti internazionali per la vendita di merci (CISG).

I diritti derivanti dalla garanzia possono essere rivendicati solo nei confronti dell'azienda OASE GmbH, Tecklenburger Straße 161, D-48477 Hörstel/Germany inviando all'origine in porto affrancato e a rischio di trasporto a carico del mittente l'apparecchiatura o il componente contestati e allegando una copia della pezza giustificativa di vendita originale del rivenditore specializzato OASE, il presente atto di garanzia e specificando per iscritto il difetto reclamato.

Tensione di taratura		V CA	230	230	230
Frequenza di rete		Hz	50	50	50
Potenza assorbita		W	10	12	14
Grado di protezione			IP24	IP24	IP24
Temperatura ammissibile dell'acqua		°C	+4 ... +35	+4 ... +35	+4 ... +35
Raccomandato per acquari con volume da		l	250	400	600
Lampada UV-C	Tipo		7 W TC-S (UV-C)	9 W TC-S (UV-C)	11 W TC-S (UV-C)
Portata max raccomandata	in caso di intorbidimento	l/h	350	500	750
	per l'abbattimento dei germi	l/h	250	400	600
Pressione d'esercizio	massima	bar	0,5	0,5	0,5
Boccola per tubo flessibile entrata /uscita	Diametro interno del tubo flessibile	mm	16	16	16
Dimensioni	lunghezza	mm	330	330	330
	Larghezza	mm	120	120	120
	Altezza	mm	100	100	100
Peso		kg	1,4	1,4	1,4

	Protezione contro il contatto con componenti pericolosi, protezione da spruzzi d'acqua
	Radiazioni UVC pericolose
	Proteggere da radiazione solare diretta
	La lampada è adatta al fissaggio diretto su normali superfici di fissaggio infiammabili
	Disinstallare in caso di gelo
	Non smaltire con normali rifiuti domestici
	Leggere e osservare le istruzioni per l'uso.

Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og derover og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, når de er under opsyn eller får instruktion i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne risici.

Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

- Farlig elektrisk spænding. Der kan opstå død eller svære kvæstelser pga. elektrisk stød! Før du påbegynder arbejdet på apparatet, skal du slukke for netspændingen og sikre dig mod gentilkobling.
- Ved defekte elektriske ledninger eller defekt kabinet må apparatet ikke anvendes.
- Bær eller træk ikke apparatet i den elektriske ledning.
- Læg kablerne, så de er beskyttet mod skader, og sørg for, at ingen kan snuble over dem.
- Apparatets kabinet eller tilhørende dele må kun åbnes, hvis du udtrykkeligt bliver opfordret til det i vejledningen.
- Der må kun gennemføres arbejde på apparatet, som er beskrevet i denne vejledning. Henvend dig til et autoriseret serviceværksted eller i tvivlstilfælde til producenten, hvis det ikke er muligt at afhjælpe problemerne.
- Anvend kun originale reservedele og originalt tilbehør til apparatet.
- Foretag aldrig tekniske ændringer på apparatet.

- Tilslutningsledningerne kan ikke udskiftes. Bortskaf apparatet eller komponenten, hvis ledningen er beskadiget.
- Enheden må kun tilsluttes, hvis de elektriske data for enheden og strømforsyningen stemmer overens. Enhedens data findes på enhedens typeskilt, på emballagen eller i denne brugsanvisning.
- Apparatet skal afsikres med lækageafbryder indstillet til en nominel fejlstrøm på maksimalt 30 mA.
- Beskyt stikforbindelserne mod fugtighed.
- Tilslut kun apparatet til en forskriftsmæssigt installeret stikdåse.

- .
- Betegner en muligvis farlig situation.
- Manglende overholdelse kan medføre lette eller mindre kvæstelser.

Oplysninger, der medvirker til bedre forståelse.

- A Henvisning til en figur, f.eks. figur A.
→ Henvisning til et andet kapitel.

<input type="checkbox"/>	
1	Hus
2	Apparathoved
3	Slangestuds
4	UVC-pære
5	Brugsanvisning

Den specielle lysstråling fra UVC-renseren fjerner alger og andre stof, som forårsager grønt vand. Desuden dræbes bakterier. UVC-renseren skal integreres i vandets kredsløb, ideelt ved brug af et filter.

ClearTronic 7 W / 9 W / 11 W, herefter kaldet "enheden", må udelukkende anvendes på følgende måde:

- Til rengøring af akvarier.
- Drift ved overholdelse af de tekniske data.

Der gælder følgende restriktioner for apparatet:

- Må kun bruges uden for akvariet.
- Må ikke anvendes til erhvervs- eller industrimæssige formål.
- Anvend aldrig andre væsker end vand.
- Må ikke bruges til at sterilisere drikkevand eller andre væsker.
- Må ikke sættes i forbindelse med kemikalier, levnedsmidler, let brændbare eller eksplosive stoffer.

- Apparathovedet a a Afmontering af apparathoved)

Sådan gør du:

B

- For at sikre fejlfri drift må enheden kun opstilles i de tilladte positioner.
- Ved opstillingen skal der forudses tilstrækkelig plads til vedligeholdelse.

Sådan gør du:

C

1. Skru slangestudsene med omløbermøtrik og pakning på tilslutningen på huset.
 - Tilslutning af indgang og udgang.
 - Spænd omløbermøtrikken godt fast.
2. Skru låsemøtrikken på slangestudsene, stik slangen på slangestudsene, og skru låsemøtrikken tilbage for at fastgøre slangen.
3. Monter apparathovedet igen, efter arbejdet er afsluttet. Montering af apparathoved)

- Tænd først pumpen, derefter UVC-renseren.
- Kontrollér, at alle tilslutninger er tætte.

- Anbring netstikket i stikdåsen.
 - Apparatet tænder med det samme.
- Træk netstikket ud.

D

- Funktionsdisplayet lyser, når UVC-pæren er tændt.

Apparatet giver ikke en tilfredsstillende virkning	Vandet er ekstremt snavset	Fjern alger og blade fra akvariet, udskift vandet
	Kvartsglasset er snavset	Rengør kvartsglasset
	UVC-pæren er uden effekt	Pæren skal udskiftes efter ca. 8000 driftstimer
	Gennemstrømning er for høj	Reducér pumpeeffekten
UVC-pæren lyser ikke	Netstikket er ikke tilsluttet	Tilslut netstikket
	UVC-pæren er defekt	Udskift UVC-pæren
	Tilslutningen er defekt	Kontroller den elektriske tilslutning

Rengør ved behov apparatet med rent vand og en blød børste.

- Brug ikke rengøringsmidler eller kemiske opløsningsmidler. OASE anbefaler PumpClean til at fjerne kalkaflejringer.



Den ultraviolette stråling fra UVC-pæren kan medføre forbrændinger på øjne eller hud.

- Brug aldrig UVC-pæren uden for huset.
- Brug aldrig UVC-pæren i et defekt hus.



Kvartsglas og UVC-pære kan gå itu og medføre snitsår.

- Kvartsglasset og UVC-pæren skal behandles forsigtigt.

Sådan gør du:

E

1. Drej apparathovedet mod urets retning indtil anslag, og træk den forsigtigt ud af huset sammen med o-ringen.
2. Rens huset indvendigt og udvendigt.



Af sikkerhedsmæssige grunde kan UVC-pæren først tændes, når apparathovedet er korrekt monteret i huset.

Sådan gør du:

F

1. Kontrollér, at o-ringen sidder korrekt på apparathovedet.
 - Rengør o-ringen, og udskift den, hvis den er beskadiget.
2. Skub forsigtigt og med et let tryk apparathovedet ind i huset indtil anslag.
 - Sørg for at dreje apparathovedet en smule, så bajonetlåsens tapper og fordybninger griber ind i hinanden.
3. Skru apparathoved i urets retning indtil anslag.
 - De to pile i husets og apparatets hoved skal pege på hinanden.

UVC-pæren skal udskiftes senest efter 8.000 driftstimer. Dermed garanteres en optimal filterkapacitet.



Kvartsglas og UVC-pære kan gå itu og medføre snitsår.

- Kvartsglasset og UVC-pæren skal behandles forsigtigt.

- Afmontering af apparathoved)
- Der må kun bruges UVC-pærer, hvis betegnelse og effektangivelse stemmer overens med oplysningerne på typeskiltet. Tekniske data)

Sådan gør du:

G

1. Løsn pladeskruen, indtil skruespidsen er sænket ned i klemskruens kabinet.
2. Skru klemskruen af modsat urets retning.
3. Træk kvartsglasset med o-ringen af fremefter med en let drejebævegelse.

4. Træk UVC-pæren ud, og udskift den.

5. Sæt kvartsglasset med o-ringen forsigtigt ind i apparathovedet indtil anslag.

- Rengør o-ringen, og udskift den, hvis den er beskadiget.
- O-ringen skal ligge i slidse mellem apparathovedet og kvartsglasset.

6. Skru spændeskruen fast i urets retning indtil anslag.

7. Spænd pladeskruen.

8. Tør kvartsglasrøret af med en fugtig klud.

9. Monter apparathovedet igen, efter arbejdet er afsluttet. Montering af apparathoved)

Følgende komponenter er sliddele og er ikke omfattet af garantien:

- UVC-pære, kvartsglas og o-ring til kvartsglas

Dette apparat må ikke bortskaffes som husholdningsaffald! Benyt venligst det dertil indrettede tilbagetagelsessystem. Gør apparatet ubrugeligt først ved at skære kablet af.

OASE GmbH afgiver en garanti på det købte OASE apparat i henhold til efterfølgende garantibetingelser på Garantien træder i kraft ved det første køb hos en OASE-forhandler. Ved et videresalg begynder garantiperioden derfor ikke forfra igen. Garantiydelser medfører hverken forlængelse eller fornyelse af garantiperiode. Køberens juridiske rettigheder - især hvad angår garantikrav - berøres ikke og begrænses ikke af denne garanti.








OASE GmbH yder en garanti for korrekt, tilsigtet tilstand og bearbejdning, korrekt montering og funktionsdygtighed. Garantiydelser omfatter efter vores valg en gratis reparation hhv. gratis levering af reservedele eller et erstatningsapparat. Hvis den respektive type ikke længere produceres, forbeholder vi os ret til, efter eget valg, at levere et erstatningsapparat fra vores sortiment, der kommer så tæt som muligt på det defekte apparat. Garantidækningen omfatter ikke skader som følge af monterings- og betjeningsfejl samt manglende pleje f.eks. ved brug af uegnede rengøringsmidler eller undladt vedligeholdelse, ikke-tilsigtet anvendelse, skader ved ulykke, fald, stød, frostpåvirkning, afskåret stik, kabelforkortning, kabelforlængelse eller ukorrekte reparationsforsøg. Vi henviser til den tilsigtede brug i henhold til brugsanvisningen, der er en bestanddel af garantien. Sliddele som f.eks. lyskilder er ikke omfattet af garantien.

Garantien omfatter ikke erstatning for demontering og montering, kontrol, krav om skadeserstatning, samt

ethvert krav om erstatning for skader og tab af enhver art, der er opstået som følge af brugen af apparatet. Garantien er kun gældende for det land hvor apparatet er købt hos en OASE forhandler. Denne garanti er underlagt tysk ret i henhold til Forenede Nationers overenskomst om kontrakter for internationale varekøb (CISG).

Garantikrav kan kun gøres gældende overfor OASE GmbH, Tecklenburger Straße 161, D-48477 Hörstel, Tyskland, såfremt du fragtfrit og for egen fragsikro tilsender os det pågældende apparat eller en del heraf sammen med en kopi af det originale salgsbilag fra OASE-faghandleren, dens garantibevis samt en skriftlig angivelse af reklamationssfejlen.

Nominel spænding		V AC	230	230	230
Netfrekvens		Hz	50	50	50
Effektforbrug		W	10	12	14
Beskyttelsesgrad			IP24	IP24	IP24
Tilladt vandtemperatur		°C	+4 ... +35	+4 ... +35	+4 ... +35
Anbefalet til akvarievolumen		l	250	400	600
UVC-pære	Type		7 W TC-S (UV-C)	9 W TC-S (UV-C)	11 W TC-S (UV-C)
Anbefalet maks. gennemstrømning	ved uklarhed til desinficering	l/t	350	500	750
Driftstryk	maksimum	l/t	250	400	600
		bar	0,5	0,5	0,5
Slangestuds indgang/udgang	Indvendig slangediameter	mm	16	16	16
Dimensioner	Længde	mm	330	330	330
	Bredde	mm	120	120	120
	Højde	mm	100	100	100
Vægt		kg	1,4	1,4	1,4

	Beskyttelse mod berøring af farlige dele, beskyttelse mod vandsprøjt
	Farlig UVC-stråling
	Beskyt mod direkte sollys
	Lampe egnet til direkte fastgøring på normalt antændelige fastgøringsflader
	Deinstalleret ved frost
	Må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet
	Læs brugsanvisningen

Dette apparatet kan bruges av barn som er 8 år eller eldre, samt av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale begrensninger,

eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsikt eller har fått opplæring i riktig bruk av apparatet, og forstår farene forbundet med å bruke dette. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring eller brukervedlikehold må ikke utføres av barn uten at de er under oppsikt.

- Farlig elektrisk spenning. Strømstøt kan føre til død eller alvorlige personskader! Før du starter arbeidet, må nettspenningen kobles ut og sikres mot utilsiktet gjeninnkobling.
 - Ved defekte elektriske ledninger eller hus, må ikke apparatet brukes.
 - Aldri bær eller dra apparatet etter ledningen.
 - Legg ledningene slik at de er beskyttet mot skader, og slik at ingen kan snuble i dem.
 - Åpne huset på apparatet eller tilhørende deler kun hvis det uttrykkelig blir sagt i bruksanvisningen at man skal gjøre det.
 - Utfør kun arbeid på dette apparatet som er beskrevet i denne bruksanvisningen. Kontakt autorisert kundeservice eller produsenten ved tvil hvis problemet ikke kan utbedres.
 - Bruk kun originale reservedeler og tilbehør for apparatet.
 - Foreta aldri tekniske endringer på apparatet.
 - Strømledningene kan ikke byttes. Dersom ledningen er skadet, må apparatet eller komponenten kasseres.
- Apparatet skal bare kobles til dersom de elektriske dataene til apparatet og strømforsyningen stemmer overens. Du finner apparatdataene på typeskiltet på apparatet, på forpakningen og i denne bruksanvisningen.
 - Apparatet må være sikret gjennom en jordfeilbryter med en utløserstrøm på maksimalt 30 mA.
 - Beskytt kontakter og koblinger mot fuktighet.
 - Apparatet må bare kobles til en forskriftsmessig installert stikkontakt.



- Betegner en potensielt farlig situasjon.
- Å ignorere advarselen kan føre til lett eller ubetydelig personskade.



Informasjon for bedre forståelse.

- A Viser til en illustrasjon, f.eks. Illustrasjon A.
→ Viser til et annet kapittel.

<input type="checkbox"/>	
1	Hus
2	Apparattoppen
3	Slangemunnstykke
4	UVC-lampe
5	Bruksanvisning

Den spesielle lysstrålingen fra UVC-renseren bekjemper svevealger og andre urenheter som forårsaker grønt vann. I tillegg blir bakterier og frø utryddet. UVC renseren blir integrert i vannets kretsløp, ideelt sett foran et filter.

ClearTronic 7 W / 9 W / 11 W, i fortsettelsen kalt "utstyret", må kun brukes på følgende måte:

- For rensing av akvarier.
- Drift ved overholdelse av tekniske data.

Følgende restriksjoner gjelder for apparatet:

- Bruk bare i rom og utenfor akvariet.
- Skal ikke brukes for nærings- eller industriformål.
- Bruk aldri apparatet til å pumpe andre væsker enn vann.
- Må ikke brukes til sterilisering av drikkevann eller andre væsker.
- Skal ikke brukes i forbindelse med kjemikalier, næringsmidler, lett brennbare eller eksplosive stoffer.

- Apparathode a Ta av apparathodet)

Slik går du frem:

- B
- For feilfri drift må apparatet kun plasseres i tillatte posisjoner.
 - Tilstrekkelig plass for vedlikehold må tas hensyn til.

Slik går du frem:

- C
1. Skru slangemunnstykke med overfalsmutter og tetning på tilkoblingen på huset.
 - Tilkobling av innløp og utløp.
 - Skru til overfalsmutteren for hånd.
 2. Drei låsemutteren på slangemunnstykket, trykk slangen på slangemunnstykket og dreii tilbake låsemutteren for å feste slangen.
 3. Bygg inn igjen apparathodet når arbeidet er avsluttet. Innbygging av apparathodet)

- Slå på pumpen først, deretter UVC-rensen.
- Kontroller alle tilkoblinger for lekkasjer.
- Sett støpslet i stikkontakten.

- Apparatet slås på.
- Trekk ut kontakten.
- D
- Funksjonsindikatoren lyser når UVC-lampen er påslått.

Apparatet fungerer ikke tilfredsstillende	Vannet er ekstremt skittent	Fjern alger og blader fra akvariet, skift vann
	Kvartsglasset er tilsmusset	Rengjør kvartsglasset
	UVC-lampen har ingen effekt lenger	Lampen må skiftes etter 8000 driftstimer
	Gjennomstrømningskapasiteten er for høy	Redusere pumpekapasiteten

5. Sett kvartsglass med O-ring forsiktig inn i apparathodet så langt det går.
 - Rengjør O-ringen, og skift den ut hvis den er skadet.
 - O-ringen må ligge i spalten mellom apparathodet og kvartsglasset.
6. Skru inn klemskruen med urviseren så langt det går.
7. Trekk til plateskruen.
8. Tørk av kvartsglassrøret med en fuktig klut.
9. Bygg inn igjen apparathodet når arbeidet er avsluttet. (Innbygging av apparathodet)

Følgende komponenter er slitedeler og omfattes ikke av garantien:

- UVC-lampe, kvartsglass og O-ring for kvartsglass

Dette apparatet må ikke kastes i vanlig husholdningsavfall! Må leveres inn til godkjent avfallshåndteringsfirma. Gjør først apparatet ubrukelig ved å klippe over kablene.

OASE GmbH utsteder med dette en produsentgaranti gjeldende i

Garantien

løper fra tidspunktet for første kjøp hos OASE-forhandleren. Ved eventuelt videresalg vil imidlertid garantiperioden ikke begynne å løpe på nytt. Ved garantiytelser blir garantitiden verken forlenget eller fornyet. Kjøperens lovfestede rettigheter, særlig garantirettigheter, berøres ikke og begrenses ikke av denne garantien.

OASE GmbH garanterer at produktet er feilfritt, at det har egenskaper og design i samsvar med formålet, at det er fagmessig produsert og fungerer som det skal. Garantien innebærer at vi, etter egen skjønnsvurdering, yter kostnadsfri reparasjon eller kostnadsfri levering av reservedeler eller et erstatningsprodukt. Dersom den aktuelle modellen ikke lenger blir produsert, forbeholder vi oss retten til å levere et produkt etter vårt valg som finnes i vårt sortiment, dog av en modell som er så lik det reklamerte produktet som mulig. Krav som kan spores tilbake til monterings- og betjeningsfeil, manglende vedlikehold for eksempel pga. bruk av uegnede rengjøringsmiddel eller pga. unnlatt vedlikehold, ureglementert bruk, skader forårsaket av ulykker, fall, støt, frostskafer, avkuttete pluggere, nedkortede kabler eller ureglementerte reparasjonsforsøk, dekkes ikke av denne garantien. I forbindelse med riktig bruk viser vi til bruksanvisningen som er del av denne garantien. Slitedeler som f. eks. lyskilder omfattes ikke av garantien.

Erstatning for utgifter knyttet til demontering og montering, sjekk, krav knyttet til tapt fortjeneste og skadeserstatning er ikke inkludert i garantien og heller ikke andre krav for skader og tap, uansett art, som ble forårsaket av produktet eller bruken av produktet.

Garantien for produktet gjelder kun i det landet det ble kjøpt hos en OASE-forhandler. Garantien underligger tysk rett under utelukkelse av FN-konvensjonen for internasjonale løsørekjøp (CISG).

Garantikrav kan kun gjøres gjeldende overfor OASE GmbH, Tecklenburger Straße 161, D- 48477 Hörstel, ved at det angjeldende produktet eller den angjeldende delen, sammen med en kopi av det originale kjøpsbeviset fra en OASE-forhandler, dette garantibeviset samt en skriftlig redegjørelse for reklamasjonsårsaken sendes til oss for kjøpers regning og risiko.

Merkespenning		V AC	230	230	230
Nettfrekvens		Hz	50	50	50
Effektforbruk		W	10	12	14
Beskyttelsestype			IP24	IP24	IP24
Tillatt vanntemperatur		°C	+4 ... +35	+4 ... +35	+4 ... +35
Anbefalt for akvarievolum		l	250	400	600
UVC-lampe	Type		7 W TC-S (UV-C)	9 W TC-S (UV-C)	11 W TC-S (UV-C)
Anbefalt ved grumset vann		l/t	350	500	750
maks. gjennomstrømningsmengde for rensing		l/t	250	400	600
Driftstrykk	maks	bar	0,5	0,5	0,5
Slangemunnstykke inngang/utgang	Indre diameter på slangen	mm	16	16	16
Dimensjoner	Lengde	mm	330	330	330

Bredda	mm	120	120	120
Høyde	mm	100	100	100
Vekt	kg	1,4	1,4	1,4

	Beskyttelse mot berøring av farlige deler, beskyttelse mot vannsprut
	Farlig UVC-stråling
	Beskytt mot direkte sollys
	Lampen kan festes direkte på normalt brennbare festeflater
	Demonter ved frost
	Kastes ikke med vanlig avfall
	Les og følg bruksanvisningen

Denna apparat kan användas av barn som är 8 år eller äldre samt av personer med sänkt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap förutsatt att de hålls under uppsikt eller instrueras i hur de använder apparaten säkert samt de risker som kan uppstå. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.

- Farlig elektrisk spänning. Risk för dödsolyckor eller allvarliga personskador av elektriska slag. Koppla ifrån strömtillförseln till apparaten och säkra mot oavsiktlig återkoppling innan du utför arbetsuppgifter.
- Apparaten får inte användas om elkablarna eller kåpan är defekta.
- Bär inte och dra inte apparaten i elkabeln.
- Dra kablarna så att de är skyddade och inte kan skadas, och att ingen kan snava över dem.
- Öppna apparatens kåpa eller tillhörande delar endast när du uttryckligen uppmanas till detta i bruksanvisningen.

- Genomför endast arbeten på apparaten, som beskrivs i denna anvisning. Kontakta en behörig kundtjänstverkstad, eller ev. tillverkaren, om vissa problem inte kan åtgärdas.
- Använd endast original reservdelar och tillbehör till apparaten.
- Genomför inte tekniska ändringar på apparaten.
- Elkablarna kan inte bytas ut. Skrota apparaten eller komponenten om kabeln har skadats.
- Apparaten får endast anslutas om de elektriska data som gäller för apparaten stämmer överens med strömförsörjningen. Apparatsens data anges på typskylten på apparaten, på förpackningen eller i denna bruksanvisning.
- Apparaten ska vara ansluten till en jordfelsbrytare vars dimensionerade felström uppgår till max. 30 mA.
- Skydda stickkontakter från fukt.
- Anslut endast apparaten till ett vägguttag som installerats enligt gällande föreskrifter.

- Beskriver en möjligtvis farlig situation.
- Om detta inte beaktas finns det risk för lätta eller

- A Referens till en bild, t ex bild A.
 → Referens till ett annat kapitel.

<input type="checkbox"/>	
1	Kåpa
2	Enhetens ovandel
3	Slangkoppling
4	UVC-lampa
5	Bruksanvisning

Den särskilda ljusstrålningen i UVC-förreningen åtgärdar flytande alger och andra grumligheter som orsakar grönt vatten. Dessutom dödas bakterier och andra mikroorganismer. UVC-förreningen integreras i vattenkretsloppet, allra helst före ett filter.

ClearTronic 7 W / 9 W / 11 W, som i denna dokumentation betecknas som apparat, får endast användas på följande sätt:

- Avsedd för rengöring av akvarier.
- Drift under iakttagande av tekniska data.

För apparaten gäller följande begränsningar:

- Får endast användas inomhus och utanför akvariet.
- Använd inte för kommersiella eller industriella ändamål.
- Pumpa aldrig andra vätskor än vatten.
- Använd inte för sterilisering av dricksvatten eller andra vätskor.
- Använd inte kombination med kemikalier, livsmedel eller lättantändliga eller explosiva ämnen.

- Enhetens ovandel har tagits av. (Demontera apparatens ovandel)

Gör så här:

- B
- För att driften ska bli felfri ska du endast ställa enheten i de tillåtna positionerna.
 - Se till att det finns tillräckligt med fritt utrymme för underhållsarbeten.

Gör så här:

- C
1. Skruva fast slangkopplingen med överfallsmutter och packning på anslutningen på kåpan.
 - Anslut ingången och utgången.
 - Dra åt överfallsmuttern för hand.
 2. Vrid låsmuttern på slangkopplingen, sätt slangen på slangkopplingen och vrid tillbaka låsmuttern för att fixera slangen.
 3. Montera in apparatens ovandel att arbetet har avslutats. (Montera apparatens ovandel)

- Slå först på pumpen och sedan UVC-förreningen.
- Kontrollera att alla anslutningar är täta.

- Anslut stickkontakten till stickuttaget.
 - Enheten startar direkt.
- Dra ut stickkontakten.

- D
- Funktionsindikeringen lyser när UVC-lampan är tänd.

Enheten avger inte tillräcklig effekt	Vattnet är extremt smutsigt	Ta upp alger och löv ur akvariet. Byt ut vattnet
	Kvartsglasat är smutsigt	Rengöra kvartsglasat
	UVC-lampan saknar effekt	Lampan måste bytas ut efter 8 000 drift-timmar
	Genomflödeseffekten är för hög	Minska pumpkapaciteten
UVC-lampan lyser inte	Stickkontakten har inte anslutits	Anslut stickkontakten
	UVC-lampan är defekt	Byt ut UVC-lampan
	Anslutningen är defekt	Kontrollera elanslutningen

Rengör apparaten vid behov med rent vatten och en mjuk borste.

- Använd inga rengöringsmedel eller kemiska lösningar. Vid rekommenderar OASE PumpClean för att ta bort kalkavlagringar.



Det finns risk för att den ultraviolettera strålningen från UVC-lampan orsakar brännskador i ögonen eller på huden.

- Använd aldrig UVC-lampan utanför kåpan.
- Använd aldrig UVC-lampan i en defekt kåpa.



Det finns risk för att kvartsglasets och UVC-lampans spricker och orsakar skärskador.

- Var försiktig när du hanterar kvartsglasets och UVC-lampan.

Gör så här:

E

1. Vrid enhetens ovandel moturs till anslaget och dra av försiktigt av både den och O-ringen från kåpan.
2. Rengör kåpan på insidan och utsidan.

Av säkerhetsskäl kan UVC-lampan inte tändas förrän apparatens ovandel har monterats korrekt i kåpan.

Gör så här:

F

1. Kontrollera att O-ringen på enhetens ovandel sitter korrekt.
 - Rengör O-ringen, byt ut den om den är skadad.
2. Skjut försiktigt in enhetens ovandel i kåpan med ett lätt tryck fram till anslaget.
 - Vrid enhetens ovandel något så att klackarna och spåren i bajonettkopplingen griper in i varandra.
3. Vrid apparatens ovandel medurs fram till anslaget.
 - De båda pilarna på kåpan och enhetens ovandel måste peka mot varandra.

Byt ut UVC-lampan efter senast 8 000 drifttimmar
Detta garanterar en optimal filtereffekt.

Det finns risk för att kvartsglasets och UVC-lampans spricker och orsakar skärskador.

- Var försiktig när du hanterar kvartsglasets och UVC-lampan.

- Enhetens ovandel har tagits av. (Demontera apparatens ovandel)
- Använd endast UVC-lampor vars beteckning och effekt stämmer överens med uppgifterna på typskylten. (Tekniska data)

Gör så här:

G

1. Lossa plåtskruven så pass mycket att skruvspetsen inte längre skjuter ut ur klämringens kåpa.
2. Skruva av klämringen moturs.
3. Dra av kvartsglasets framåt med en lätt vridande rörelse.
4. Dra ut och byt ut UVC-lampan.
5. Tryck försiktigt in kvartsglasets tillsammans med O-ringen fram till anslaget i enhetens ovandel.
 - Rengör O-ringen, byt ut den om den är skadad.
 - O-ringen måste ligga i öppningen mellan enhetens ovandel och kvartsglasets.
6. Dra åt klämskruven medurs till anslag.
7. Dra åt plåtskruven.
8. Torka av kvartsglasets med en fuktig trasa.
9. Montera in apparatens ovandel att arbetet har avslutats. (Montera apparatens ovandel)

Följande komponenter är slitagedelar och ingår inte i garantin:

- UVC-lampa, kvartsglas och O-ring till kvartsglas

Denna apparat får inte kastas i hushållssoporna! Följ föreskrifterna för avfallshantering. Klipp av kabeln så att apparaten inte längre kan tas i drift.

OASE GmbH utfärdar för denna av dig införskaffade OASE-apparat en

Garantin gäller från och med första köptillfället hos OASE-återförsäljaren. Garantitiden påbörjas inte på nytt om apparaten säljs vidare. Garantitiden varken förlängs eller förnyas i samband med garantirelaterade åtgärder. Dina juridiska rättigheter i egenskap av köpare, särskilt ifråga om garantin, gäller även fortsättningsvis och inskränks ej av denna garanti.

OASE GmbH utfärdar en garanti för felfritt, ändamålsenligt skick och utförande, en korrekt konstruktion och föreskriftsenlig funktionsduglighet. Garantin gäller avgiftsfri reparation resp. kostnadsfri försändelse av re-

servdelar/ersättningsapparat i enlighet med av oss fattat beslut. Om avsedd typ ej längre tillverkas, förbehåller vi oss rätten att efter eget tycke skicka en ersättningsapparat ur vårt sortiment som så långt möjligt överensstämmer med den reklamerade apparattypen. Reklamationer som vilar på monterings- och handhavandefel samt på bristfällig skötsel resp. användande av icke avsedda rengöringsmedel eller underlåtenhet ifråga om underhåll, icke avsedd användning, skada förorsakad av olycka, stöt, frostpåverkan, kontakt-/kabelförkortning, kalkavlagringar eller icke-fackmässiga reparationsförsök faller ej under garantin. Ifråga om avsedd användning hänvisar vi till bruksanvisningen, som ingår i garantin. Slitagedelar, t ex ljuskällor, täcks inte av garantin.








Ersättning för utgifter i samband med montering och demontering, kontroller, krav efter utebliven vinst och skadeanspråk faller heller ej under garantin, liksom heller ej ytterligare anspråk för liknande skador och

förluster oavsett typ, vilka förorsakats av apparaten eller användning därav.

Garantin gäller endast i det land i vilket apparaten införskaffats hos en OASE-fackhandlare. I samband med denna garanti gäller tysk lag under uteslutning av FN:s avtal om internationella köpeavtal för varor (CISG).

Garantianspråk kan endast ställas till OASE GmbH, Tecklenburger Straße 161, D-48477 Hörstel, Tyskland, genom att fraktfritt och på egen transportrisk skicka in den reklamerade apparaten eller apparatdelen, en kopia av originalköpebeviset från OASE-försäljaren, detta garantibevis samt en skriftlig beskrivning av det fel som reklamerar.

Märkspänning	V AC	230	230	230
Nätfrekvens	Hz	50	50	50
Effekt	W	10	12	14
Kapslingsklass		IP24	IP24	IP24
Tillåten vattentemperatur	°C	+4 ... +35	+4 ... +35	+4 ... +35
Rekommenderas för akvarier med volym	l	250	400	600
UVC-lampa	Typ	7 W TC-S (UV-C)	9 W TC-S (UV-C)	11 W TC-S (UV-C)
Rekommenderad vid grumligt vatten	l/tim	350	500	750
max. flödesmängd för sterilisering	l/tim	250	400	600
Drifttryck	max. bar	0,5	0,5	0,5
Slangkoppling ingång/utgång	Slangens innerdiameter	mm	16	16
Mått	Längd	mm	330	330
	Bredd	mm	120	120
	Höjd	mm	100	100
Vikt	kg	1,4	1,4	1,4

	Skydd mot beröring av farliga delar, skydd mot stänkvatten
	Farlig UVC-strålning
	Skydda mot direkt solljus
	Lampen är avsedd för direkt montering på normala antändbara monteringsytor
	Avinstallera vid frost
	Får inte kastas i hushållssoporna
	Läs igenom och beakta bruksanvisningen

Tätä laitetta saavat käyttää yli 8 -vuotiaat lapset, sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistimelliset tai henkiset kyvyt ovat vähentyneet tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja tietoa, vain valvonnan alaisina ja kun heille on annettu opastusta laitteen turvallisesta käytöstä ja kun he ymmärtävät laitteen käytöstä mahdollisesti seuraavat vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Puhdistus ja käyttäjän suorittama huolto eivät saa tapahtua lasten toimesta ilman valvontaa.

- Vaarallinen sähköjännite. Sähköisku voi johtaa kuolemaan tai vakaviin vammoihin! Kytke ennen töiden aloittamista laite jännitteettömäksi ja varmista se uudelleenpäällekytkentää vastaan.
- Jos sähköjohdot tai kotelo ovat viallisia, ei laitetta saa käyttää.
- Laitetta ei saa kantaa tai vetää sähköjohdosta.
- Johdot on asennettava niin, että ne eivät pääse vaurioitumaan ja että kukaan ei kompastu niihin.
- Laitteen kotelon tai siihen kuuluvat osat saa avata vain silloin, kun käyttöohjeessa nimenomaisesti kehoitetaan näin tekemään.
- Laitteelle saa suorittaa vain sellaisia töitä, kuin tässä käyttöohjeessa on kuvattu. Jos ongelmia ei voi ratkaista, on käännettävä valtuutetun asiakaspalvelupisteen tai epäselvässä tapauksessa valmistajan puoleen.
- Laitteessa saa käyttää vain alkuperäisiä varaosia ja lisätarvikkeita.
- Laitteeseen ei koskaan saa tehdä teknisiä muutoksia.
- Liitäntäjohtoja ei voi vaihtaa uusiin. Jos jokin johto on vaurioitunut, laite tai sen osat on hävitettävä.
- Laitteen saa yhdistää vain silloin, kun laitteen ja virransyötön tiedot vastaavat toisiaan. Laitetiedot ovat tyyppikilvessä itse laitteessa, pakkauksessa tai tässä käyttöohjeessa.
- Laite on varmistettava vikavirtasuojalaitteella, jonka nimellisvikavirta on enintään 30 mA.
- Pistokeliitännät on suojattava kosteudelta.
- Laitteen saa yhdistää vain määräysten mukaisesti asennettuun pistorasiaan.



- Tarkoittaa mahdollisesti vaarallista tilannetta.
- Noudattamatta jättäminen voi johtaa vähäisempiin vammoihin.



Tietoja asioiden ymmärtämiseksi paremmin.

- A Viittaus johonkin kuvaan esim. Kuva A.
- Viittaus johonkin toiseen lukuun.

<input type="checkbox"/>	
1	Kotelo
2	Laitepää
3	Letkuyhde
4	UVC-lamppu
5	Käyttöohje

UVC-selkeytyslaitteen erityinen valonsäteily poistaa keijulevät ja muut veden viherryssamennusta aiheuttavat aineet. Lisäksi se tappaa bakteerit ja itiöt. UVC-selkeytyslaite integroidaan vesikiertoon, parhaiten suodattimen eteen.

ClearTronic 7 W / 9 W / 11 W, jota seuraavassa nimitetään "laitteeksi", saa käyttää ainoastaan seuraavasti:

- Akvaarioiden puhdistukseen.
- Teknisten tietojen käyttö ja noudattaminen.

Laitteelle ovat voimassa seuraavat rajoitukset:

- Käytä vain tiloissa ja akvaarion ulkopuolella.
- Ei ammattimaiseen tai teolliseen käyttöön.
- Älä koskaan siirrä muita nesteitä kuin vettä.
- Ei saa käyttää juomaveden tai muiden nesteiden sterilointiin.
- Ei käyttöön kemikaalien, elintarvikkeiden, helposti palavien tai räjähtävien aineiden yhteydessä.

- La Laitepään irrotus)

Toimit näin:

- B

- Virheettömän käytön varmistamiseksi on laite sijoitettava vain sallittuihin paikkoihin.
- Otettava huomioon tarpeeksi vapaata tilaa huoltoa varten.

Toimit näin:

C

1. Kierrä letkuholkki, liitosmutteri ja tiiviste liitäntään koteloon.
 - Yhdistä sisäänmeno ja ulostulo.
 - Kiristä liitosmutteri käsitiukkuuteen.
2. Kierrä lukitusmutteri letkuholkkiin, työnnä letku letkuholkkiin ja kierrä lukitusmutteriä takaisin letkun kiinnittämiseksi.
3. Asenna laitepää töiden loppuunsaattamisen jälkeen. Laitepään asennus)

- Kytke päälle ensin pumppu, sen jälkeen UVC-selkeytyslaite.
- Tarkasta kaikkien liitäntöjen tiiviisy.

- Työnnä verkkopistoke pistorasiaan.
 - Laite kytkeytyy heti päälle.
- Vedä verkkopistoke irti.

D

- Toimintanäyttö palaa, kun UVC-lamppu on kytketty päälle.

Laite ei tuota tyydyttävää tehoa	Vesi on erittäin likaista	Poista levät ja lehdet akvaariosta, vaihda vesi
	Kvartsilasi on likaantunut	Puhdista kvartsilasi
	UVC-lamppussa ei ole enää tehoa	Lamppu on vaihdettava 8000 käyttötuntin jälkeen
	Virtaama on liian suuri	Vähennä pumpun tehoa
UVC-lamppu ei pala	Verkkopistoketta ei ole liitetty	Liitä verkkopistoke
	UVC-lamppu on viallinen	Vaihda UVC-lamppu
	Liitäntä viallinen	Tarkasta sähköliitäntä

Puhdista laite tarvittaessa kirkaalla vedellä ja pehmeällä harjalla.

- Älä käytä puhdistusaineita tai kemiallisia liuoksia. Kalkkikerrostumien poistamiseksi suositellaan OASE PumpClean -ainetta.



UVC-lampan ultraviolettisäteily voi polttaa silmiä tai ihoa.

- UVC-lamppua ei saa koskaan käyttää kuoren ulkopuolella.
- UVC-lamppua ei saa käyttää koskaan viallisessa kuoressa.



Kvartsilasi ja UVC-lamppu voivat rikkoutua ja aiheuttaa viiltohaavoja.

- Käsittele kvartsilasija ja UVC-lamppuja varovasti.

Toimit näin:

E

1. Käännä laitepää vastapäivään vasteeseen saakka ja vedä yhdessä O-renkaan kanssa varovasti pois kotelosta.
2. Puhdista kotelo sisältä ja ulkoa.



Turvallisuussyistä voi UVC-lampun kytkeä päälle vasta, kun laitepää on asianmukaisesti asennettu koteloon.

Toimit näin:

F

1. Tarkasta laitepään O-renkaan oikea kiinnitys.
 - Puhdista O-renkas, vaihda sen ollessa vaurioitunut.
2. Työnnä laitepää varovasti kevyesti painamalla koteloon vasteeseen saakka.
 - Kierrä laitepää hieman, jotta pikaliittimen tapit ja urat tarttuvat sisäkkäin.
3. Käännä laitepää myötäpäivään vasteeseen saakka.

- Kummankin nuolen kotelossa ja laitepäässä täytyy osoittaa toisiaan.

Vaihda UVC-lamppu viimeistään 8000 käyttötunnin jälkeen. Näin on optimaalinen suodatinteho varmistettu.



Kvartsilasi ja UVC-lamppu voivat rikkoutua ja aiheuttaa viiltohaavoja.

- Käsittele kvartsilasia ja UVC-lamppuja varovasti.

- Laitepään irrotus
- Käytä vain sellaisia UVC-lamppuja, joiden nimet ja tehotiedot vastaavat tyyppikilven tietoja. Tekniset tiedot)

Toimit näin:

G

1. Avaa peltiruuvia niin paljon, että ruuvien kärki on opponnut kiristysruuvien kuoreen.
2. Avaa kiristysruuvi kiertämällä vastapäivään.
3. Vedä kvartsilasi ja O-rengas kevyellä kääntöliikkeellä eteenpäin pois.
4. Vedä UVC-lamppu ulos ja vaihda se uuteen.
5. Paina kvartsilasi ja O-rengas paikoilleen vasteeseen saakka laitepäähän.
 - Puhdista O-rengas, vaihda sen ollessa vaurioitunut.
 - O-rengas on painettava laitepään ja kvartsilasin väliseen rakoon.
6. Kiristä kiristysruuvi kääntämällä sitä myötäpäivään vasteeseen saakka.
7. Kiristä peltiruuvi.
8. Pyyhi kvartsilasiputki kostealla liinalla.
9. Asenna laitepää töiden loppuunsaattamisen jälkeen. Laitepään asennus)

Seuraavat komponentit ovat kuluvia osia, eivätkä kuulu takuun piiriin:

- UVC-lamppu, kvartsilasi ja kvartsilasin O-rengas

Tätä laitetta ei saa hävittää talousjätteiden mukana! Käytä sitä varten olemassaolevaa palautusjärjestelmää. Tee laitteesta tätä ennen käyttökelpoton leikkaamalla kaapelit poikki.

OASE GmbH -yhtiö hoitaa tämän hankkimasi OASE-laitteen valmistajan takuun seuraavien takuehtojen mukaisesti Takuaika alkaa OASE-

erikoisliikkeessä suoritetun ensimmäisen oston ajankohdasta. Jos laite myydään edelleen, takuaika ei siten ala alusta. Takuusuoritusten vuoksi ei takuaika pitene eikä uusiudu. Lakimääräiset oikeutesi ostajana säilyvät erityisesti suhteessa takuuseen, eikä niitä tämän takuun toimesta rajoiteta.








OASE GmbH -yhtiö myöntää takuun moitteettomille laitteille, joiden ominaisuudet ja työstö vastaavat käyttötarkoitusta, jotka on ammattimaisesti koottu ja jotka toimivat asianmukaisesti. Takuusuorituksiin kuuluvat meidän valintamme mukainen maksuton korjaus sekä varaosien tai korvaavan laitteen ilmainen toimitus. Jos kyseistä tyyppiä ei enää valmisteta, pidätämme oikeuden toimittaa oman valintamme mukaan sellaisen korvaavan laitteen, joka on mahdollisimman lähellä korvausvaatimusta vastaavaa laitetyyppiä. Korvausvaatimukset, jotka ovat aiheutuneet asennus- ja käyttövirheistä tai riittämättömästä hoidosta esim. käyttämällä sopimattomia puhdistusaineita tai huollon laiminlyönnistä, määrästenvastaisesta käytöstä, vaurioista, jotka ovat aiheutuneet onnettomuuden, pudottamisen, iskujen, pakkasen, pistokkeen katkaisemisen, kaapelin lyhentämisen, kalkkikertymien tai epäasianmukaisten korjausyritysten johdosta, eivät kuulu takuusuojan piiriin. Sellaisissa tapauksissa viittaamme asianmukaiseen käyttöön, joka on selostettu käyttöohjeessa, joka on takuun osa. Kuluvat osat, kuten lamput tms, eivät kuulu takuun piiriin.

Irrotuksen ja asennuksen ja tarkastuksen aiheuttamat kustannukset, menetettyä voittoa koskevat vaatimukset ja vahingonkorvaukset eivät myöskään kuulu takuun piiriin, samoin kuin eivät myöskään pidemmälle menevät vaatimukset korvauksista niistä menetyksistä, joita laite tai sen käyttö on aiheuttanut.

Takuu on voimassa ainoastaan siinä maassa, jossa laite on ostettu OASE-erikoisliikkeestä. Tämän takuun osalta on voimassa saksalainen oikeuskäytäntö poikkeuksena Yhdistyneiden kansakuntien sisällä tehdyt päätökset koskien sopimusta kansainvälisistä tuoteostoista (CISG).

Takuuvaatimuksia voi tehdä ainoastaan yhtiölle OASE GmbH, Tecklenburger Strasse 161, D-48477 Hörstel, Deutschland siten, että ostaja lähettää korvausvaatimusta koskevan laitteen tai laiteosan tähän osoitteeseen ilman rahtimaksua ja omalla kuljetusvastuullaan ja liittää oheen OASE-erikoisliikkeen alkuperäisostokuitin, tämän takuusiakirjan sekä kirjalliset tiedot korvausvaatimusta koskevasta viasta.

Nimellisjännite	V AC	230	230	230
Verkkotaajuus	Hz	50	50	50
Ottoteho	W	10	12	14
Kotelointiluokka		IP24	IP24	IP24
Sallittu veden lämpötila	°C	+4 ... +35	+4 ... +35	+4 ... +35
Suosittelaaan akvaarion tilavuudelle	l	250	400	600
UVC-lamppu	Tyyppi	7 W TC-S (UV-C)	9 W TC-S (UV-C)	11 W TC-S (UV-C)
Suosittelu maksimi- läpivirtausmäärä	kun on sameutta bakteerien poistoon	l/h l/h	350 250	500 400
Käyttöpaine	enintään	bar	0,5	0,5
Letkuholkki tulo/lähtö	Letkun sisähalkaisija	mm	16	16
Mitat	Pituus	mm	330	330
	Leveys	mm	120	120
	Korkeus	mm	100	100
Paino	kg	1,4	1,4	1,4

	Vaarallisten osien kosketussuoja, roiskeveden suoja
	Vaarallista UVC-säteilyä
	Suojattava suoralta auringonvalolta
	Lamppu soveltuu suoraan kiinnitykseen tavallisille palaville kiinnityspinoille
	Poistettava jäätymisvaaran uhatessa
	Ei saa hävittää tavallisena kotitalousjätteenä
	Lue käyttöohje ja noudata sitä

A jelen készüléket 8 évesnél
a a
kent fizikai, érzékszervi vagy
a a a a
a
zelhetik, ha felügyelet alatt állnak,
vagy a készülék biztonságos hasz-
nálata vonatkozásában eli-
gazításban részesültek, és megér-
a

Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.

Tisztítást és a felhasználó által
a a a a
nem végezhetnek olyan gyermekek,
akik nem állnak felügyelet alatt.

- Veszélyes elektromos feszültség. Áramütés okozta halálos vagy súlyos sérülések lehetségesek! A
a
készüléket és biztosítsa újrabekapcsolás ellen.
- Sérült elektromos vezetékek vagy sérült ház esetén a készüléket tilos üzemeltetni.
- Ne hordozza vagy húzza a készüléket a csatlakozó vezetéknel fogva!

2. Csavarja le a szorítócsavart az óramutató járásával
3. K
4. Húzza ki és cserélje ki az UVC lámpát.
5. Helyezze be a kvarcüveget óvatosan az O-
ütközésig a készülékfejbe
 - Tisztítsa meg az O-
ki.
 - Az O- a a a
6. Húzza rá ütközésig a szorítócsavart az óramutató já-
rásával mege a
7. Húzza meg a lemezcsavart
8. N a
9. A munkálatok befejezése után szerelje be a készü-
A készülékfej beszerelése)

tovább élnek, és a jelen garancia nem korlátozza azo-
kat.

Az OASE GmbH garanciát vállal a hibátlan, a rendelte-

A a a és rájuk
nem vonatkozik a szavatosság:

- UVC lámpa, kvarcüveg és a kvarcüveghez való O-

A készüléket nem szabad háztartási hulladékként ártal-
matlanítani! Ehhez az erre kijelölt visszavételi helyeket
a a E a a tegye has-
ználhatatlanná a készüléket.

Az OASE GmbH az alábbi garanciális feltételeknek

A a a a a
OASE a
k meg. Továbbértékesítés esetén ezért nem kez-
a a a a Ga a a
a a a a a a A
O a a a a a

T menet/kimenet	T	mm	16	16	16
Méretek	Hossz	mm	330	330	330
	Szélesség	mm	120	120	120
	Magasság	mm	100	100	100
Súly		kg	1,4	1,4	1,4

Védelem veszélyes alkatrészek megérintése ellen, védele

Zalecane maks. a	do usuwania zarazków	l/h			
			250	400	600
C	maksymalna	bar	0,5	0,5	0,5
K a a	S a a a	mm	16	16	16
Wymiary	D	mm	330	330	330
	S	mm	120	120	120
	W	mm	100	100	100
C a		kg	1,4	1,4	1,4

SYMBOLE NA URZĄDZENIACH

	Za a a
	Niebezpieczne promieniowanie ultrafioletowe
	C a
	La a a a a a a a a a a a a
	Z a
	N a
	P a a a a a

Příklad originálu Návodu k použití.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

T a a mi, senzo-
nostmi nebo nedostatkem zkušě-
a a

D
C a a a a

Bezpečný provoz

- N a S D a a
- P a í.
- P a

- P a a a
- V a a a a a
- zakopnout.
- Otevírejt návodu.
- P a a tomtó návodu. Pokud nelze problémy odstranit, a a a a
- P a a
- N a a
- P a a P

Elektrická p ípojka

- P roje zapojujete pouze tehdy, shodují-li se elek-
U a a a a a
- P a a a a
- C a A

dejce OASE. V a a a a Z
 a a V a a a a a a a a
 znovu. Vaše zákonná práva kupujícího zejména z ru-
 a a a a a ru-
 kou omezena.

Záruční podmínky

OASE G H a a a a
 a a a a
 Z a a a a
 na bezplatnou opravu nebo bezplatné dodání náhrad-

a a a P a a
 a a a a a
 a a a a a
 Na a a a a
 a a a a a
 a a a a a
 a a a a a
 a a a a a

mene nebo neodborné pokusy o opravu, se záruka ne-
 a P a a

a a a a a a
 a a a a a
 Z a a a a a a
 a a a a a a
 a a a a
 Z a a a a a
 u odb OASE P a a
 v a OSN
 P a a CISG
 OASE GmbH, Tecklenburger Straße 161, D-
 48477 H N a a
 a na a a a a
 originálním potvrzením o prodeji
 OASE a a a pí-
 a a a

J a	V AC	230	230	230	
F	Hz	50	50	50	
P	W	10	12	14	
Druh ochrany		IP24	IP24	IP24	
P a	°C	+4 ... +35	+4 ... +35	+4 ... +35	
D a a	l	250	400	600	
UVC a	Typ	7 W TC-S (UV-C)	9 W TC-S (UV-C)	11 W TC-S (UV-C)	
D max.	a a	l/h	350	500	750
	a	l/h	250	400	600
Provozní tlak	maximální	bar	0,5	0,5	0,5
Hadicové hrdlo	V a	mm	16	16	16
R	Ø 114				

SYMBOLY NA P ÍSTROJI

	O a a a a a a a
	N UVC
	C
	Z a a a a a
	P a a
	Nevyhazujte do normálního domovního odpadu
	P a

Preklad originálu Návodu na použitie

BEZPE NOSTNÉ POKYNY

T a
staršie ako 8 rokov a osoby so

a a a sú pod
a a a a a a a a

D a a a
D a a a

Bezpe ná prevádzka

- N a S a a zranenia spôsobené zásahom elektrického prúdu! S a a a napätia a zaistite ho proti opätovnému zapnutiu.
- P a a
- Prístro a a a a
- V a a a deniami a dbajte na to, aby o ne nemohol nikto za-
- N a a a a v návode na obsluhu.
- Na a a a popísané v tomto návode. Ak nie je problémy a a a zákazníckeho servisu alebo v prípade pochybností a

- P a a a adné diely a príslušen-
- Nikdy na prístroji nevykonávajte technické zmeny.
- P a a a a K vedenie poškodené, prístroj, resp. komponenty zlikvidujte.

- Prístroj pripájajte iba vtedy, ak sa zhodujú elektrické a a a a a a Údaje o prístroji sa nachádzajú na typovom štítku prístroja, na obale alebo v tomto návode na obsluhu.

- P a a a a a dením proti chybnému prúdu s A

- C
- Prevádzkujte prístroj len na zásuvke, inštalovanej a



- O a a a tuáciu.
- V a a a a a a a



I a a

aššie pokyny

- A Odkaz na obrázok, napr. obrázok A.
- Odkaz na inú kapitolu.

<input type="checkbox"/>	
1	Kryt
2	Hlava prístroja
3	Hadicové hrdlo
4	UVC a a

Demontáž hlavy prístroja



U a a a UVC a a

- UV a a
 - UV a a
- lesom.



K a UVC a a a a
rezné poranenia.

- S a UVC a a a a
- opatrne.

Postupujte nasledovne:

E

1. H a a a a
a a doraz a spolu s O- a
vytiahnite von z krytu.

2. T a



Z a a UVC a a a a a
a a a a aná do telesa
v súlade s predpismi.

Montáž hlavy prístroja

Postupujte nasledovne:

F

1. O- a hlave prístroja skontrolujte
a správneho upevnenia.
– V O- a v prípade poškodenia ho vy-

2. Hlavu prístroja opatrne a a a
do a a doraz.
– Hlavu prístroja a seba za-

3. H a a a
a a doraz.
– Obe šípky na kryte a hlave prístroja musia smero-

istenie kremi itého skla / nahradenie UVC lampy

UVC a a a
T a a a



K a UVC a a a a
rezné poranenia.

- S a UVC a a a a
- opatrne.

- H a a a a D a
prístroja)
- P a UVC a a
a údaje o a a sú údajmi na typovom
štítku. Technické údaje)

Postupujte nasledovne:

G

1. Sa a a a a
skrutky zapustila do a a a
2. S a a tkujte proti smeru hodi-

3. La a a
O-

4. Vytiahnite a UVC- a

5. K O- a a a a
na doraz do hlavy prístroja.
– V O- a v prípade poškodenia ho vy-

- O- a a štrbiny medzi
hlavou prístroja a

6. Upinaciu skrutku utiahnite v
a a doraz.

7. Pevne utiahnite samoreznú skrutku.

8. Vlhkou handrou utrite rúrku z a

9. Po a a a a
M a a a)

SÚ ASTI PODLIEHAJÚCE

Nasledujúce komponenty sú diely podliehajúce opo-
trebovaniu a nevz'ahuje sa na ne záruka:

- UVC- a a a O- k pre kremi-

T a a a
odpadom! Na a a
odovzdávania. Pred a a
prerezaním kábla.

Spol. OASE GmbH poskytujte na vami zakúpené zaria-
OASE a

mienok záruky v trvaní Plynutie záruky
a a a a a a

OASE P a a a a a
a a Z a a a a áruky
a a a a a Va
a a a a a a a

vajú a nebudú touto zárukou obmedzené.








Záru ne podmienky

S OASE G H a a a
a a a a a a a za od-
a Z a a a

a a a a a a
 a a a A a a a a
 a a a a a a
 hradné zariadenie z a a
 dobné danému typu. Nároky, vzniknuté z dôvodu
 a obsluhy ako aj z a a
 a a a a a a
 a a a a a a nie
 je v súlade s a a
 nehody, pádu, nárazu, vystaveniu mrazu, odrezania
 konektora, skrátenia kábla, usadenín vápna alebo ne-
 a a a a a a na
 a a a a a Na
 a a a a a a
 Z a a a a a a
 a a a a a a a
 zisku a a a a ujúce nároky za škody
 a straty hocakého druhu, spôsobené zariadením alebo

Záruka platí len pre krajinu, v ktorej bolo zariadenie za-
 kúpené u odborného predajcu OASE. Na túto záruku sa
 a OSN
 o zmluvách o a a
 (CISG).
 N a OASE GmbH,
 Tecklenburger Straße 161, D-48477 Hörstel, Nemecko
 a a a a a a
 a a a a a a
 nie ale a a
 kladu o kúpe od odborného predajcu spol. OASE, s
 a a
 predmetnej chyby.

Menovité napätie	V AC	230	230	230	
S v á frekvencia	Hz	50	50	50	
Príkion	W	10	12	14	
Trieda ochrany		IP24	IP24	IP24	
Dovolená teplota vody	°C	+4 ... +35	+4 ... +35	+4 ... +35	
O a a a a	l	250	400	600	
UVC a a	Typ	7 W TC-S (UV-C)	9 W TC-S (UV-C)	11 W TC-S (UV-C)	
O a ax. prietokové	Pri zakalení	l/h	350	500	750
	Na sterilizáciu	l/h	250	400	600
P a	maximálne	bar	0,5	0,5	0,5
Hadicové hrdlo V V	V a	mm	16	16	16
Rozmery	D a	mm	330	330	330
	Šírka	mm	120	120	120
	V a	mm	100	100	100
H		kg	1,4	1,4	1,4

	Ochrana proti a a a a
	N UVC a
	C a a
	Svetlo je vhodné na priame upevnenie a a a
	V prípade mrazu demontujte
	N a
	P a a a a a

To napravo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let ali več, ki so fizično sposobni in psihično zreli.

Prilagojena je za uporabo v vlažnih prostorih, če je naprava priložena seznamu izdelkov, ki so dovoljeni za uporabo v vlažnih prostorih. Če naprava ni priložena seznamu izdelkov, ki so dovoljeni za uporabo v vlažnih prostorih, jo uporabljajte le v suhih prostorih.

Otroci se ne smejo igrati z napravo. Če napravo uporabljajo otroci, ki so brez nadzora, jih mora nadzorovati odrasla oseba.

- Naprava ni namenjena za uporabo pri visoki vlažnosti ali v prostorih, kjer pride do kondenzacije. Če naprava ni namenjena za uporabo v vlažnih prostorih, jo uporabljajte le v suhih prostorih.
- Na napravo ni dovoljeno uporabljati čistilnih sredstev ali drugih kemikalij.
- Naprave ni dovoljeno prenašati ali je vlaga dovoljena.
- V napravi ne uporabljajte napajalnih virov, ki niso namenjeni za uporabo v napravi.
- O napravi ne opravljajte popravil ali drugih del, ki niso opisana v navodilih za uporabo.
- Na napravi opravljajte samo tista dela, ki so opisana v navodilih za uporabo. Če naprava ni namenjena za uporabo v vlažnih prostorih, jo uporabljajte le v suhih prostorih.

- Uporabljajte le originalne nadomestne dele in opremo.
- Naprave v nobenem primeru ni dovo spreminjati.
- Naprava ni namenjena za uporabo v vlažnih prostorih. Če naprava ni namenjena za uporabo v vlažnih prostorih, jo uporabljajte le v suhih prostorih.

Priključitev na električno omrežje

- Priključitev naprave na električno omrežje mora biti izvedena v skladu s podatki naprave. Podatke o napravi najdete na tipski tablici naprave.
- Napravo morate zavarovati z varovalno napravo za okvarni tok z odmero okvarnega toka maksimalno 30 mA.

- Naprava je dovoljeno povezati le v instalirano električno omrežje.



- Opisuje morebitno nevarno situacijo.
- Pri neupoštevanju lahko pride do lahkih ali majhnih telesnih poškodb.



Informacije, ki poskrbijo za boljše razumevanje.

- A Sklic na eno sliko, npr. sliko A.
- Sklic na neko drugo poglavje.

<input type="checkbox"/>	
1	Ohišje
2	Glava naprave
3	Cevni nastavek
4	UVC- a a
5	Navodila za uporabo

P a a a a UVC a
 a a a a a
 a a P a a
 Na a a a UVC a kro-
 gotok vode, najbolje pred filtrom.

ClearTronic 7 W / 9 W / 11 W, v nadaljevanju imenovan »naprava«, je dovoljeno uporabljati samo, kot sledi:

- Za a a
- O a a a a v.

Za napravo veljajo naslednje omejitve:

- Uporabljajte samo v zaprtih prostorih in zunaj akvarija.
- Ne uporabljajte za profesionalne ali industrijske namene.
- N a a a
- Ne uporabljajte za sterilizacijo pitne vode ali drugih
- N a a a a a lahko vnetljivimi ali eksplozivnimi materiali.

Djeca od 8 i više godina i osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili

samo uz nadzor ili njegovu sigurnu uporabu i razumiju opasnosti koje iz nje proizlaze.

Djeca ne smiju obavljati radove

- Ovisno o vrsti materijala i do smrti ili ozljede.

- U slučaju požara, odmah pozovite vatrogasce.

- U slučaju oštećenja, odmah se obratite proizvođaču.

- Kada koristite uređaj, pazite na sigurnost.

- Kada koristite uređaj, pazite na sigurnost.

- Na uređaju ne smiju biti nikakve promjene.

- Na uređaju ne smiju biti nikakve promjene.

- Na uređaju ne smiju biti nikakve promjene.

- Na uređaju ne smiju biti nikakve promjene.

- Na uređaju ne smiju biti nikakve promjene.

- Na uređaju ne smiju biti nikakve promjene.

- Na uređaju ne smiju biti nikakve promjene.

- Na uređaju ne smiju biti nikakve promjene.

- Na uređaju ne smiju biti nikakve promjene.

- Na uređaju ne smiju biti nikakve promjene.

- Na uređaju ne smiju biti nikakve promjene.

- Na uređaju ne smiju biti nikakve promjene.

- Na uređaju ne smiju biti nikakve promjene.

- Na uređaju ne smiju biti nikakve promjene.

- Na uređaju ne smiju biti nikakve promjene.

- Na uređaju ne smiju biti nikakve promjene.

- Na uređaju ne smiju biti nikakve promjene.

- Na uređaju ne smiju biti nikakve promjene.

- Na uređaju ne smiju biti nikakve promjene.

- Na uređaju ne smiju biti nikakve promjene.



- Ovisno o vrsti materijala i do smrti ili ozljede.
- Posljedice zanemarivanja ove napomene mogu biti lake ili neznatne ozljede.



Informacije o uređaju i njegovoj uporabi su dostupne u priloženom uputstvu.

- A Referenca na jednu sliku, primjerice sliku A.
- Referenca na neko drugo poglavlje.

Isporučena oprema

<input type="checkbox"/>	
1	K
2	Ga i P
3	Crijevni tuljak
4	UVC
5	P

Sve komponente uređaja su izrađene od kvalitetnih materijala. UVC, idealno ispred filtra.

ClearTronic 7 W / 9 W / 11 W, u daljnjem tekstu

- Za

- Ra

Za

- Upotrebljavajte samo u prostorijama i izvan akvarija.

- Ne primjenjujte za profesionalne ili industrijske namjene.

- Ovisno o vrsti materijala i do smrti ili ozljede.

- Ne upotrebljavajte za steriliziranje pitke vode ili

- Ne primjenjujte u svezi s kemikalijama, namirnicama, lako zapaljivim ili eksplozivnim materijalima.

JU IVANJE

- D

Postavljanje uređaja

P

- B
- Ra a a a a a
- Ostavite dovoljno slobodnog prostora za a a

Spajanje priključaka

P a a

C

1. Navrnite crijevni tuljak sa spojnom maticom i brt- a a a
– P a a
– Rukom zategnite spojnu maticu.
2. Okrenite sigurnosnu maticu na crijevnom tuljku, natakните crijevo na crijevni tuljak i okrenite natrag sigurno a a

3. Na a a a a a a a a a a
M a a a a)

- Na a a UVC a
- Provjerite nepropusnost svih priključaka

Uključivanje/isključivanje

- Uključivanje: U a a
– U a a
 - Isključivanje: I a
- D
- P a a a a a a UVC a a a


U a	Voda je vrlo prljava	U a a a a a
	Kvarcno staklo je prljavo	O a a
	UVC a a a a	Za a a a a a
	Preveliki protok	Smanjite snagu crpke
UVC a a	E a	P a
	UVC a a a a	Za UVC a
	P a a a	P a

IŠČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

U a a


- N a a a a a a a a a a
Za a a a a a a a a
OASE PumpClean.

Demontiranje glave uređaja



Ultra a a UVC a

- UVC a a a a a
- UVC a a a



K a a UVC a a a

posjekotine.


- O a a a a UVC a a
jom.

P a a

E

1. G a a a a a a a a a a
zajedno s O- a a

2. O a a a



UVC a a a a a a a a

Montiranje glave uređaja

P a a

F

1. P a a O-prstena na glavi
– O O- a a a a
zamijenite.
2. G a a a a a
– G a a a a a a a a a a
3. Glavu a a a a a a
– O a a a a a a a
se podudarati.

O istite kvarcno staklo / zamijenite UVC žarulju

Za UVC a a a a a a
a T a a a a a a.

ÎN L TURAREA DEFEC I U

Defec iune	Cauz	
Aparatul nu are un randament satis-	A a a a	I a a a a a
	T a a a	C a a a a
	Lampa cu ultraviolete UVC nu mai are putere	La a a
	Debitul este prea ridicat	R a a
La a a a UVC a	F a a a a a	Int a a
	La a a UVC	I a a a a UVC
	C a a	V a a a

CUR AREA ÎNTRE I

La a a a a a a
moale.

- Nu ut a a a a a a
P a a a a a a a
a OASE P C a

PRECAU IE

Ra a a a UVC a a a a
violetele sunt periculoase pentru ochi sau piele.

- N a a a a a a a
UVC în afara carcasei.
- N a a a a a a a
UVC într- a a

PRECAU IE

T a a a a a a UVC
a a a a a a
• U a a a a a a a
cu ultraviolete UVC.

P a a a a

E

1. R a a a a a a a
a a a a a a - a
a a O

2. C a a a a

INDICA IE

D a a a a a UVC
poate conecta numai când capul aparatului este mon-
a a a a

P a a a a

F

1. V a a a a a a O a a a
ratului.
- C a O - a te deteriorat.

2. I a a a a a a a
a a a a a a
- R a a a a a

3. R a a a a a a a
nic a a
- C a a a a a a
a a a a a a

Cur area sticlei de cuar / înlocui i lampa cu ultra-

I a a a a UVC de ore
a E asigurat astfel un randament op-
tim de filtrare.

PRECAU IE

T a a a a a UVC
a a a a a a
• U a a a a a a a
cu ultraviolete UVC.

Condi ia necesar

- Ca a a a Demontarea capului aparatului)
- U a a a a UVC a a a a

Date tehnice)

P a a a

G

1. D a a a a a a a

dere.

2. D a a de ceasornic. a

3. D a a a a a O
a a a a

4. S a a a a -o.

5. A a a a O a

la opritor în capul aparatului.

- C a O - a a a
- I O a a a a
a a a a a a

Dimensiuni	Lungimea	mm	330	330	330
	L a	mm	120	120	120
	I	mm	100	100	100
Masa		kg	1,4	1,4	1,4

	P a a a a a
	Ra a a UVC a
	P a a a a a
	La a a a a a a a
	S a a a
	A a a a
	C a a





A
→

A.

<input type="checkbox"/>	
1	
2	
3	
4	UVC-
5	

UVC

UVC

ClearTronic 7 W / 9 W / 11 W

-
-
-
-
-
-

-
-

•)

B

-
-

C

1.

-

2.

3.

)

-

UVC

-

/

-

:

-

-

-

:


D

-

UVC-


	UVC-	
UVC-		
	UVC-	UVC-

• OASE PumpClean.

 UVC-

• UVC-

• UVC-

 UVC-

• UVC-

E

1.

2.

 UVC-

F

1.

2.

3.

 UVC-

• UVC-

•

•

G

1.

2.

3.

4.

5.



-

OASE G H

- -

6.

7.

8.

9.

)

• UVC-

O-

OASE G H

OASE
24

OASE

OASE

CISG

OASE G H T





S a

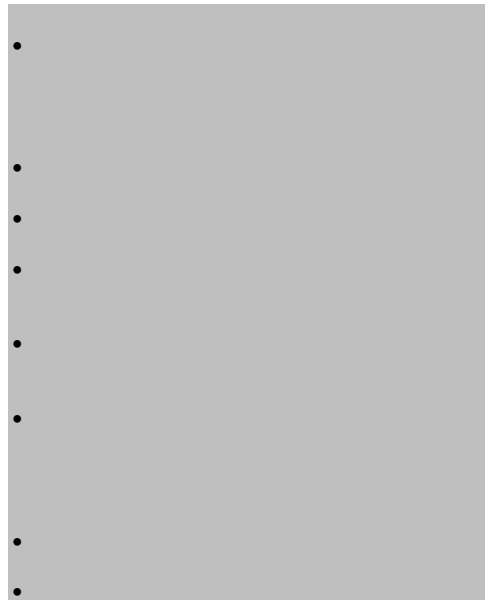
161, D- H

OASE

	V AC	230	230	230
	Hz	50	50	50
	W	10	12	14
		IP24	IP24	IP24
	°C	+4 ... +35	+4 ... +35	+4 ... +35
	I	250	400	600

			7 W TC-S (UV-C)	9 W TC-S (UV-C)	11 W TC-S (UV-C)
			350	500	750
			250	400	600
			0,5	0,5	0,5
		mm	16	16	16
		mm	330	330	330
		mm	120	120	120
		mm	100	100	100
		kg	1,4	1,4	1,4

	
	UV-C-
	
	
	
	
	





A

→

<input type="checkbox"/>	
1	
2	
3	
4	-
5	

ClearTronic 7 W / 9 W / 11 W

•

•

•

•

•

•

•

•

B

•

•

C

1.

-

2.

3.

•

•

•

-

•

D

•

	-	-
-		
	-	-

•

Clean.

OASE Pump-

-
- 2.
-
- 3.
-



•

•



•



•

E

1.

2.



F

1.

•

•)

)

- G
- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.

-
-
- 6.
- 7.
- 8.
- 9.

)

OASE G H
OASE

24

OASE

T

S a

CISG

OASE G H
D- H








OASE

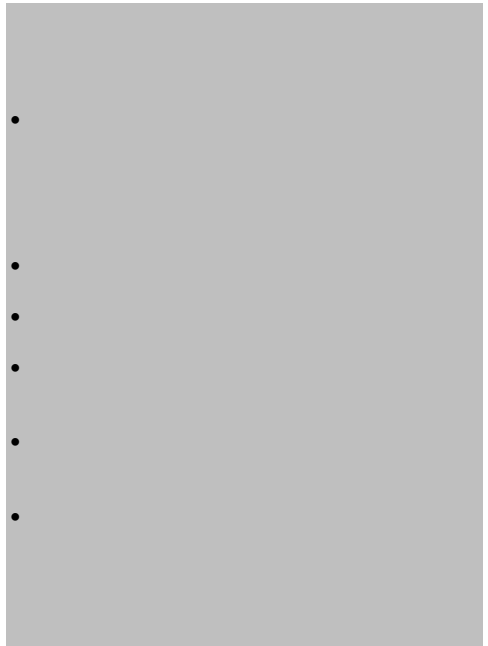
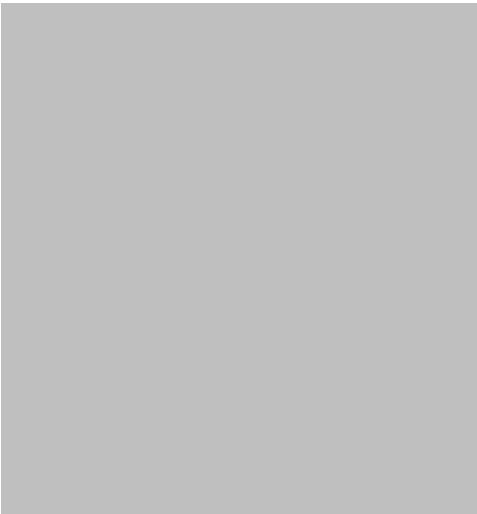
OASE

OASE G H

		230	230	230
		50	50	50
		10	12	14
		IP24	IP24	IP24
	°C	+35		
		250	400	600

		7	9	11
		TC-S (UV-C)	TC-S (UV-C)	TC-S (UV-C)
-		350	500	750
		250	400	600
		0,5	0,5	0,5
		16	16	16
		330	330	330
		120	120	120
		100	100	100
		1,4	1,4	1,4





ClearTronic 7 W / 9 W / 11 W

-
-

-



-
-
-
-
-
-



-



B

-
-

→

C

1.

-
-

2.

3.

<input type="checkbox"/>	
1	
2	
3	
4	-
5	

-
-

• :

- :

D

•

		8000

F

1.

•

Clean.

OASE Pump-

-

2.



-

3.



-

/ -



•

E

1.

2.



•

•

G

1. -

2.

3.

4. -

5.

-

-

6.

7. - .

8. .

9.)

		230	230	230	
		50	50	50	
		10	12	14	
		IP24	IP24	IP24	
	°C				
		250	400	600	
-		7 TC-S (UV-C)	9 TC-S (UV-C)	11 TC-S (UV-C)	
		350	500	750	
		250	400	600	
		0,5	0,5	0,5	
		16	16	16	
		330	330	330	
		120	120	120	
		100	100	100	
		1,4	1,4	1,4	

	-





• 30mA



A A
→

<input type="checkbox"/>	
1	
2	
3	
4	UVC
5	

UVC
UVC

ClearTronic 7 W / 9 W / 11 W “ ”

-
-

-
-
-
-
-

•)

B

-
-

C

1.

—
—

2.

3.)

• UVC

• /

• —

-

D

-

	UVC	8,000
UVC		
	UVC	UVC

8,000


UVC

OASE PumpClean


 UVC
 • UVC
 • UVC

 UVC
 • UVC

- E
 1. O
 2.

 UVC

- F
 1. O O
 - O
 2. -
 3. -

 UVC
 • UVC







-)
 • UVC)
 G
 1.
 2.
 3. O
 4.
 5. - O
 - O
 6.
 7.
 8.
 9.)

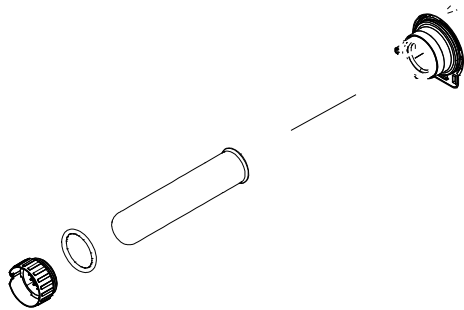
- O

(CISG)

Tecklenburger Strasse 161, D-48477 Hörstel,

	V AC	230	230	230
	Hz	50	50	50
	W	10	12	14
		IP24	IP24	IP24
	°C	+4 ... +35	+4 ... +35	+4 ... +35
	l	250	400	600
UVC		7 W TC-S (UV-C)	9 W TC-S (UV-C)	11 W TC-S (UV-C)
	l/h	350	500	750
	l/h	250	400	600
	bar	0.5	0.5	0.5
/	mm	16	16	16
	mm	330	330	330
	mm	120	120	120
	mm	100	100	100
	kg	1.4	1.4	1.4

	
	UVC
	
	
	
	
	





OASE GmbH · www.oase-livingwater.com

Tecklenburger Straße 161 · 48477 Hörstel · Postfach 20 69 · 48469 Hörstel · Germany



43263/02-16